

Michigan Elvis Fest

2018 19th ANNUAL MICHIGAN ELVIS FEST

RIVERSIDE PARK
DEPOT TOWN
YPSILANTI

**FRIDAY
JULY 6th**
5:00PM TO MIDNIGHT

and

**SATURDAY
JULY 7th**
NOON TO MIDNIGHT

MIELVISFEST.ORG
MICHIGAN ELVISFEST YPSILANTI



All events subject to change. Elvis Presley™ Rights of Publicity & Personae Rights. ASS EPE IP LLC. Photo © 2018 ASS EPE IP LLC.



Feliz Cumpleaños Primos
Anthony DiVeto [15] &
Adrianne "Rikki" Chasteen II [11]
June 18

CROSWELL

MAMMA MIA!
Live on Stage!

JUNE 15 - JULY 1

FRI. JUNE 15 AT 8:00PM	FRI. JUNE 22 AT 8:00PM	FRI. JUNE 29 AT 8:00PM
SAT. JUNE 16 AT 8:00PM	SAT. JUNE 23 AT 2:30PM	SAT. JUNE 30 AT 2:30PM
SUN. JUNE 17 AT 2:30PM	SAT. JUNE 23 AT 8:00PM	SAT. JUNE 30 AT 8:00PM
	SUN. JUNE 24 AT 2:30PM	SUN. JULY 1 AT 2:30PM

THE CROSWELL • CROSWELL.ORG
129 E MAUMEE ST • ADRIAN, MI • 517.264.SHOW

mobile apps

- Apple iOS Maps iOS
- TARTA FindMyBus iOS
- Google Maps Android/iOS
- moovit Android/iOS
- Transit Android/iOS

online providers

- Apple Maps Connect
- Bing Maps
- Google Maps

TARTA route information



100% wheelchair-accessible
and bicycle rack-equipped.



Summer 2018 updates effective June 3.

On Sunday, June 3, 2018, the TARTA summer route schedule will begin. While some routes will be affected by routing and time changes, new timetables and maps are available at **TARTA.com/Summer2018**

- **3 North/South Crosstown** - schedule adjustments with additional routing and timepoints for Brookview Dr via Airport Hwy; Food Town on Central Ave via UT Transit Center, Palmer Hall, and Douglas Rd; and routing changes at UT Health Science Campus for improved access via Glendale Ave
- **5 Dorr via UT Main Campus/Walmart** - schedule adjustments
- **10 Rossford Call-A-Ride** - schedule adjustments; Meijer bus stop moved to east side of store
- **10L Rossford via Hollywood Casino** - schedule adjustments
- **12 Front/Starr** - Sunday inbound schedule adjustments
- **15A Summit/Suder/Alexis** - Sunday inbound schedule adjustments
- **20F Central Ave/Franklin Park Mall** - schedule adjustments
- **20M Central/Meijer Drive** - schedule adjustments
- **20W Ottawa Hills via Westgate** - schedule adjustments
- **22 Bancroft via UT Campus/Franklin Park** - weekday evening schedule adjustments
- **27H Nebraska/Hill-Reynolds** - schedule adjustments
- **27N Nebraska/Angola-Wenz** - schedule adjustments
- **28A Indiana via UT** - schedule adjustments with additional service to UT Transit Center
- **28B Oakwood via UT** - schedule adjustments with additional service to UT Transit Center
- **28C Art Museum** - schedule adjustments with additional service to Toledo Museum of Art and UT Transit Center



419-243-RIDE | TARTA.com

TARTA Mobility Management
ACCESSIBLE
TRANSPORTATION
NETWORK

TARTA serves the communities of Maumee, Ottawa Hills, Rossford, Sylvania, Sylvania Township, Toledo, and Waterville

©2018 TARTA

Latino groups, migrant supporters respond, mobilize to ICE raid near Cedar Point

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

SANDUSKY, ERIE COUNTY, OHIO, June 7, 2018: Latinos and migrant-support groups and individuals scrambled this past week in the wake of a U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE) raid on a Sandusky, Ohio-area garden and landscaping company near world-famous amusement park Cedar Point—114 people were taken into custody on alleged immigration, identity theft, and tax evasion violations.

A coalition of Toledo, Lorain, Norwalk, and Painesville-based community groups quickly gathered to condemn the raid and mobilize its collective forces, starting with a press conference held in the lobby of One Government Center in downtown Toledo on Thursday, June 7, 2018, at 10:00AM. It was co-organized by the Toledo Immigrant Alliance and Rapid Response Network.

What has particularly angered the various communities is the swift and harsh separation of young children from their parents, a traumatic and fearful experience for kids who may have been left in the care of babysitters or other relatives at the time of the ICE raids [ICE raided 2 locations]. Many of the children are U.S. citizens.

IN TOLEDO

The Farm Labor Organizing Committee (FLOC), Advocates for Basic Legal Equality,

Inc. (ABLE), Adelante, Inc., Welcome Toledo Lucas County Initiative (TLC), and other community-based groups began organizing a collection of necessities for children whose parents were taken to detention centers, as well as meeting with families to ensure they have proper legal representation during what may be expedited deportation proceedings.

"These actions by ICE are offensive to the American principles of democracy and values, which emphasize families and children," said Jesús Salas, ABLE senior attorney, who handles legal issues involving immigration and regularly represents migrant workers. "There are real-life effects to these actions taken by ICE."

"This is about human beings and who we are as a nation and how we treat every resident within the boundaries of this country," said Baldemar Velásquez, FLOC founder and president, while calling the raid "unconscionable" and questioning the "scare tactics" used by federal agents.

"It says in the pledge of



Baldemar Velásquez of FLOC

allegiance, 'freedom and justice for all'. Well, maybe it means to say freedom and justice for some," expressed FLOC's Velásquez, while raising concerns about due process for the detainees. "You're not supposed to be guilty until found guilty. They have a right to appeal before an immigration judge. But a lot of times, their arms are twisted and they are forced to sign voluntary departures. This is not due process. That's intimidation; those are terror tactics, scare tactics."

"It doesn't matter where you stand on this immigration debate. It matters most who we are as human beings, as individuals, and how we treat our neighbor," continued FLOC's Velásquez. "It is time to impose some humanity into this situation and try to respond to

the needs of these families."

"Will we walk-the-talk of faith-filled people and, consequently, actively address the virulent injustice and clear absence of respect and compassion toward our sisters and brothers who doggedly come to our border from tyranny and destitute living conditions, seeking only a humane life for themselves and their children?" queried Fr. Tony Gallagher, a retired Catholic priest.

We need to put ourselves in their shoes, to understand their humanity, to hear their stories of hope in our country. The dividing of families cannot be tolerated by any person of faith," said Fr. Gallagher to huge applause. "We need to be honest and purposeful about the purpose of the iconic phrase 'Welcome' at the base of the Statue of Liberty."

"We as a coalition of community members condemn the separation of families, including of U.S. born children," said Guisselle Mendoza-McDonald, president of the Latino Alliance of Northwest Ohio, Inc. and spokesperson for Welcome Toledo Lucas

County Initiative (TLC). "This current policy is heartless and must end immediately. It's wrong on so many levels. It's inhumane and un-American."

According to Ms. Mendoza-McDonald, more than 200 children have been harshly affected by the 6-5 ICE raid and many of the children are US citizens.

ICE officials have refused to release details of the military-styled raid or otherwise comment, which took place in the early morning hours on Tuesday, June 5, by about 200 heavily-armed federal agents. Photos and eyewitness accounts showed adults and children alike handcuffed with plastic zip ties and being led away to waiting vehicles.

U.S.-born children were later released "for humanitarian reasons," after being detained for more than 12 hours.

A post on the **HOLA Ohio Facebook page** recounted stories told by people present at the **Corso's Flower and Garden Center** raid of a man "dressed in civilian clothes carrying three boxes of donuts and announcing a company meeting."

Once the charade drew employees toward him to listen, "dozens of agents moved in shouting orders" for U.S. citizens to line up on one side and those "not born in the U.S." to line up on the other. According to their account, many were

loaded onto buses and taken to the Sandusky Border Patrol station, including some U.S.-born high school students.

HOLA OHIO

The **HOLA Ohio** Facebook post reported federal agents were armed with AR-15 assault-style rifles, with aerial surveillance. **HOLA** is based in Ashtabula, Ohio and directed by **Veronica Isabel Dahlberg**. Visit: www.holatoday.org

While the raids occurred at the agricultural-based businesses in Sandusky, Ohio and Castalia, Ohio, most of the families affected live in the Norwalk area, according to **HOLA Ohio**. Most are Mexican-born migrant workers. **HOLA Ohio** is working with the **Mexican Consulate** based in Detroit to identify as many people as possible and to locate individuals, help their families, and mobilize legal aid efforts.

Those being detained were transferred a tremendous distance—females to a federal detention center in Michigan, males to a private prison near Youngstown, according to the **ACLU of Ohio**.

HOLA Ohio mobilized a Sunday afternoon collection of diapers and store gift cards at St. Paul Catholic Church in Norwalk. A Facebook post urged people to "ensure these kids get the necessities they deserve in their time of such needless trauma." **FLOC** assisted in this assistance since news of the raid.

Adelante, Inc. and the **Latino Alliance of Northwest Ohio, Inc.** are also organizing a community-wide collection of diapers, wipes, food, clothes, (Continued on Page 5)

SEE HISTORY COME ALIVE!

OHIO Chautauqua
Modern Legends

June 19-23

Rossford Veterans Memorial Park ~ 300 Hannum ~ Rossford

FREE FAMILY EVENT
Food, music & historical performances



Special Presentation by Baldemar Velásquez
President, Farm Labor Organizing Committee

Wednesday, June 20 ~ 4 pm

Rossford Public Library
720 Dixie Highway
Rossford, OH

Followed Wednesday evening at Rossford Vets Park:
6:30 pm Performance by El Corazon de Mexico Ballet Folklórico
7:30 pm Fred Blanco as Cesar Chavez

Additional Historical Performances and Music
(Music at 6:30 pm; Historical Performances at 7:30 pm)

Tues 6/19
Music by Tim Concannon
Susan Marie Frontczak as Erma Bombeck

Sat 6/23
Music by Dan Cadaret
Jeremy Meier as Robert F. Kennedy

Thurs 6/21
Music by Murdy
Dr. Sally Ann Brucker as Betty Friedman

PLUS!
Special Family Day Activities Sat. 6/23
1PM - 5PM @ Veterans Park

Fri, 6/22
Music: Carmen Miller
Dr. J. Holmes Armistead as Benjamin O. Davis Jr.

Complete schedule at www.visitrossfordohio.com

SPONSORS



Presented by Ohio Humanities with support from the
National Endowment for the Humanities.

Acusan a empleado de pizzería de poner veneno al queso

FAYETTEVILLE, Carolina del Norte, 7 VI 18 (AP): Un empleado de una pizzería en Carolina del Norte fue detenido tras ser acusado de poner veneno para ratas al queso rallado.

Medios noticiosos reportaron que un supervisor de **Primo Pizza**, en Fayetteville, vio el veneno el 1 de junio antes de que el queso se usara en pizzas para

los clientes.

La policía anunció el miércoles que **Ricky Lee Adami** está acusado de distribuir comida con materiales nocivos.

La televisora WNCN-TV en Raleigh reportó que el administrador **Gurul Bicer** dijo que el empleado de 59 años podría haber obrado mal tras meterse en problemas con él, pero no dijo cómo.

La policía dijo que Bicer vio algo sospechoso mezclado con el queso rallado. Adami fue arrestado después de que las autoridades revisaron los videos de seguridad.

El sospechoso está detenido en la cárcel del condado de Cumberland. Se desconoce si tiene un abogado que comente sobre su situación legal.

EEUU suspende visas a funcionarios nicaragüenses por DDHH

WASHINGTON, DC, 7 VI 18 (AP): Estados Unidos anunció el jueves que les negará visas a los funcionarios nicaragüenses a los que responsabiliza de violar los derechos humanos durante la represión de las protestas que sacuden desde abril a la nación centroamericana.

El Departamento de Estado no identificó a los afectados con nombre y

apellido ni precisó la cantidad exacta de sancionados, pero dijo que se trata de funcionarios de la Policía Nacional, autoridades municipales y una autoridad del Ministerio de Sanidad y sus respectivas familias.

"Enviamos un mensaje claro de que los violadores de derechos humanos y los que debilitan la democracia no son bienvenidos en Estados Unidos", indicó en un

comunicado de prensa.

La Comisión Interamericana de Derechos Humanos dijo la víspera haber verificado 127 muertes y más de 1.200 heridos a raíz de las manifestaciones iniciadas el 18 de abril contra un incremento de las cotizaciones del Seguro Social que se han tomado en un reclamo para que el presidente **Daniel Ortega** deje el poder.

Board approves GRCC budget with lowest tuition increase in two decades

GRAND RAPIDS, June 4, 2018: *Grand Rapids Community College* trustees unanimously approved a \$112.3 million budget for the 2018-2019 academic year, a spending plan that includes the lowest tuition increase in nearly two decades. Tuition and fees account for about 46 percent of the college's revenue. In March, trustees unanimously approved a 0.88 percent tuition increase for the 2018-2019 academic year.

The budget is based on an in-district tuition rate of \$114 per credit hour. Including universal fees, the total cost for a full-time student will be \$3,879 for the year.

Board of trustees Chairman *David J. Koetje* said the budget reflects the college's commitment to its dual mission: making quality associate degrees affordable to students graduating from high school and workforce training accessible to people seeking to refresh or gain new skills.

"This budget continues a fiscally responsible approach to investing in opportunities to strengthen

our communities," Koetje said. "We see the results individually in our students gaining an education, and collectively with GRCC having a nearly half-billion-dollar economic impact on West Michigan."

"Lifelong learning is the key to success, whether it be an associate degree, credits to transfer to a four-year school, a credential for career skills — or any combination of those," said GRCC President *Bill Pink, Ph. D.* "We're focused on being relevant and responsive to the people in West Michigan. Keeping a tuition increase at less than 1 percent demonstrates that commitment."

Even with the tuition increase, full-time students eligible for a full Pell grant award will have more than \$2,000 available to cover textbooks and other educational expenses.

GRCC also is building partnerships throughout West Michigan to create and expand other opportunities to keep education affordable, including dual enrollment programs that served 720 high school students this year and Early/Middle College programs in five districts that

GRCC
GRAND RAPIDS COMMUNITY COLLEGE

served more than 300 students.

The *Grand Rapids Community College Foundation* works with partners to help with college expenses, including the Health Care Professionals Education Scholarship Fund, a collaboration with Spectrum Health. Earlier this year, GRCC was awarded \$1 million from the *W.K. Kellogg Foundation* to expand programs that connect vulnerable populations with careers in public works and health care.

Grand Rapids Community College has been offering educational opportunities in West Michigan for more than 100 years. Established in 1914, the college offers degree courses, certification and training programs, and workshops and personal enrichment classes. Offerings are held on GRCC's downtown Grand Rapids campus, and at several locations throughout Kent and Ottawa counties, as well as through distance learning.

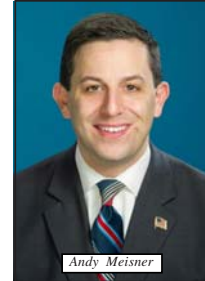
'Salute America' honors Oakland County Treasurer Andy Meisner

PONTIAC: Tickets are on sale for *Lighthouse of Oakland County's Salute America* event on Friday, June 22, 2018 - a celebration of a bygone era and a time "to honor community leaders who've championed help for people in need."

In its 15th year, the fundraiser takes place at the historic *Lafayette Grande* in Pontiac and honors *Oakland County Treasurer Andy Meisner*, for his work helping to revitalize Pontiac and his leadership in helping to prevent foreclosures and keep people in their homes.

The 1940s will be reinvented with flair and guests will enjoy dinner, drinks, a silent and live auction and dancing to the *Rhythm Society Orchestra* - featuring big band & swing music.

Guests will hear from a former Lighthouse client who will share her journey from crisis to



Andy Meisner
self-sufficiency. *Salute America* is hosted by CBS 62's Chief First Forecaster, *Karen Carter*.

Tickets start at \$150 per person and can be purchased at www.lighthouseoakland.org or by calling 248.972.1492.

The following sponsors are to be commended for providing major support to the *Salute America* event: *Conway MacKenzie, Tom & Laurie Cunningham, Flagstar Bank,*

Blue Cross Complete of Michigan, Comerica Bank, MGM Grand Detroit, PNC Bank, Keimbaum Oppervall Hardy & Peltan, PLC, Jim & Jeannine Lambrecht, Edward C. Levy & Linda Dresner, CBS Detroit & CW50, NewsTalk 760 WJR-AM, Hour Detroit and many others.

What: *Salute America* | Festive Attire, 1940s style encouraged.

When: Friday, June 22, 2018 | 7:00 p.m. - 11:00 p.m.

Where: *Lafayette Grande* | 1 Lafayette | Pontiac, MI 48342.

Why: *Salute America* is Lighthouse of Oakland County's major fundraiser to support their emergency services and self-sufficiency programs. In 2017, Lighthouse served upwards of 30,000 individuals facing economic crisis.

Lighthouse
of Oakland County



Libbey High School Alumni Gather School Newspaper "The Crystal" to Complete Historical Collection

Where: Libbey High School All Class Reunion Cookout—sponsored by "Libbey High School Lives Presents All Class Reunion Cookout" (aka "Annual Libbey Legacy All Class Reunion Cookout").

The former Libbey High School campus, 1250 Western Ave., aka One Edward Drummond Libbey Way.

Look for us at the "Libbey High School Alumni Friends Table"

When: Saturday, June 16, 2018

12 noon to 8PM; Libbey High School campus.

Libbey High School alumni are gathering their school newspapers "The Crystal" to prepare a historical collection (1923-2010) which will be placed with the public library. The group asks that alumni bring their copies of the school newspaper to the Libbey High School All Class Reunion cookout June 16th where they will have a table on the former Libbey HS campus. *Especially needed are the years 1970-2010. The papers can be returned to the owners.*

When the school was closed there was no longer a complete collection to help preserve the history of Libbey High School and its south side community. It is important that the papers are shared. The project has potential funding.

At this table we will also have the latest information on the status of the *Ohio History Marker* for the Libbey High School campus. Edward Drummond Libbey Day t-shirts will be available for \$10.00 to support the marker dedication.

In the event of inclement weather or more information email bandore4u@gmail.com or call Sue Terrill 419-270-6850 or Sue Strasel 419-509-6767.



The *Huron-Clinton Metroparks* invites you to participate in our *Get Out & Play Trail Challenge*! Join us from May 1 through November 1 to hit the trails on foot or by bike.

To register, simply complete the Registration Form, set your trail mile goal, pay the registration fee (\$25) and then get out and play on the trails. Upon registration, you will be mailed a "Get Out & Play Trail Challenge" t-shirt. During the challenge all participants who progress towards their goal will be listed on the Metroparks website Leaderboard. Remember, each time you hit a trail log your miles against your goal via our Mileage Submission Form. With 13 Metroparks there are a variety of trails to explore.

View our downloadable Log Sheet and Metroparks Maps at www.metroparks.com to see trail locations and mileage details. For questions about the trail challenge email info@metroparks.com

La Prensa Newspaper

Aztlan Communications, Inc. Publisher

ADVERTISING:

Adrienne Kolasinski 216-688-9045
Lou Acosta 440-670-7017
Rico 419-870-6565

General Sales Manager
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing; Photography, Calligraphy, & Hispanic Marketing

Editorial:

Kevin Milliken
Isabel Flores
Adrienne Chasteen II

La Prensa Correspondent
Latin America Correspondent
Junior Correspondent

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Graphics & Web Manager

Aztlan Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.870-2797 or 440-670-7017

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2018 by La Prensa Publications, Inc.

¿Qué hacer si algún oficial de policía me pregunta sobre mi situación migratoria durante una detención?



Dale al oficial tu nombre verdadero, pero recuerda que **no tienes la obligación** de hablar acerca de tu situación migratoria con la policía, agentes de migración ni cualquier otro oficial.

Si te detienen di que quieres permanecer en silencio: **"I want to remain silent"**

- No mientas al oficial de policía o migración ni entregues documentos falsos.

Si **no tienes** documentos de inmigración no respondas preguntas acerca de dónde naciste ni cómo ingresaste al país.

Si te arrestan, solicita que te comuniquen con tu consulado para recibir orientación.

CIAM Para más información llama sin costo al 1 855 463 395

Descarga la app MICONSUMEX

SRE



Latino groups, migrant supporters respond, mobilize to ICE raid near Cedar Point

(Continued from Page 3)

shoes, and other children's necessities at Walbridge Park in Toledo from 8 a.m. to noon Saturday, June 9th.

The aptly named "Children Left Behind Drive" publicized on Facebook, garnered at least a truckload of donations to be taken to families gathered in the Norwalk area by Pathways, a social service group based in Liberty Center, Ohio that works with migrant farmworkers.

EL CENTRO OF LORAIN

El Centro de Servicios Sociales, Inc., based in Lorain, Ohio, is organizing similar relief efforts on behalf of children whose parents were arrested. *El Centro* hosted a press conference in the afternoon on June 7th.

The Lorain conference was hosted by its director, Victor Leandry, who explained the difficult circumstances facing those arrested and their families; he advised that El Centro were assisting relief efforts through El Centro's caseworker Anabel Barrón and supervisor Thelma Cruz.

Additional press comments and emotional pleas were made by Lorain Police Chief Cel Rivera, José Mendiola (president of LOIRA, Lorain Ohio Immigrant Rights Association), Sister Cathy McConnell, HM (Sacred Heart Chapel),

Janet Garrett (candidate for Ohio's 4th Congressional District), Lorain County Commissioner Matt Lundy, and Lorain Councilman Angel Arroyo.

Councilman Arroyo termed the seizures and separations of families "unjust" and "immoral."

Lorain Police Chief Rivera reviewed a partial history of the immigration policies in the United States after President Ronald Reagan granted amnesty to over 3 million undocumented immigrants in 1986 and noted that immigration laws were not enforced until after Sept. 11, 2001. But jobs that nobody else wanted attracted migrants who had difficulty obtaining work in their counties of origin because of the creation of NAFTA.

RACIAL PROFILING

FLOC, ABLE, and other immigrant rights groups and individuals sued the U.S. Border Patrol's Sandusky post in federal court in Toledo several years ago, alleging racial profiling of migrant farmworkers in small rural communities across northern Ohio. A federal judge last year found no wrongdoing on the part of federal agents in that case.



Guisselle Mendoza-McDonald, president of the Latino Alliance of Northwest Ohio, Inc. and spokesperson for Welcome Toledo Lucas County Initiative (TLC).

"We still see concerns of ethnic profiling affecting our immigrant communities," said Eugenio Mollo, ABLE managing attorney, who spoke at Toledo's press conference. "We have recently filed additional lawsuits against officers of the Ohio Department of Natural Resources and the Ohio State Highway Patrol. Those cases remain pending. We want to hear more of those stories and we encourage people who think they have been ethnically profiled to call our office and we'll do our best to investigate the concerns."

ABLE has setup a "hotline" at 419.871.8113.

Longer term, FLOC and ABLE plan to conduct "know your rights" presentations to the "survivor families" of those detained, as well as other migrant farmworkers who may

still be living in Ohio. FLOC intends to address what its leader called "exploitation" and "abuses in the workplace" that are "endemic to the agricultural industry" in Ohio and elsewhere.

"People who are oppressed need to organize to find a collective resistance, a collective way to respond to the attacks on their humanity," said FLOC's Velásquez. "We've known about abuses in that area for some time, so an incident like this was long in the making. I think the way it was conducted was a publicity stunt and pandering to instruments in our country. The problems go deeper than the current crisis we're facing right now."

While the names of those detained and any charges they face have not been released, an ICE spokesman has termed the investigation as one centered around possible tax evasion and identity theft. The investigation began with the arrest of a "document broker" last fall, according to ICE. Some of those arrested may have used fake documents and the Social Security numbers of dead people to gain employment.

"None of those people who worked in that greenhouse were MS 13, nor were they criminals," said FLOC's Velásquez. "They were hard-working people doing jobs other Americans don't want to do. Those are the people we hire in this country to do those jobs that make our flourishing economy. You talk to any farmer in Ohio or anywhere in the country and they're saying they need these workers to come to the rural areas to do these back-breaking jobs that other Americans cannot and will not do."

EMPLOYER'S RESPONSE

Corso's Flower and Garden Center issued a statement on its company website Wednesday, stating the family-owned business "prides it-

self on being a good corporate citizen," which "does right by the law." The company stated it "ensures that all employee taxes are properly paid."

"Corso's strives to comply with U.S. employment laws and therefore asks its employees and prospective employees for honest and legitimate identification and documentation," the statement read. "If mistakes were made or if anyone used false, fraudulent, or otherwise disingenuous identification documents or other documents to secure employment at Corso's, the company was not aware of those things."

The landscaping and wholesale plant dealer reopened its operations the day after the raid.

The Erie County raid also drew the ire of some of Ohio's congressional delegation, particularly Democrats. Many took shots at Donald Trump's new policy of cracking down on employers who hire undocumented immigrants, after publicly stating immigration enforcement efforts would focus on violent criminals and gang members. But the U.S. Attorney's Office for Northern Ohio recently announced it would hire additional staff focused on increasing immigration enforcement. The ACLU, in a statement released Friday, pointed out the DOJ [Dept. of Justice] disbanded its civil rights department last year under AG Jeff Sessions.

REP. KAPTUR AND SEN. BROWN

US Congresswoman Marcy Kaptur (D-9th District), whose district covers northern Ohio from Toledo to western Cleveland suburbs, issued a statement encouraging "transparency from ICE officials as this process unfolds."

"In this tense environment created by an administration intent on dividing us, we want to make sure everything about this action is above board and that individuals are being treated with dignity and respect," said Rep. Kaptur. "I know many Ohioans are upset and alarmed by these actions by the government and I share their concern."

US Senator Sherrod Brown (D-Ohio) was blunter, calling the raids and separation of families "immoral" and "dead-

wrong" in a conference call with reporters.

"My first concern is the children who were separated from their families during the raid," he said. "We're seeing too many cases of children separated from families, small children. ICE agents don't know where some of the children are."

Both Rep. Kaptur and Sen. Brown stated their offices are in contact with federal immigration authorities, trying to work through situations on behalf of the families affected by the ICE raid.

Sen. Brown, who is running for re-election this November, renewed a call for a "bi-partisan solution" to the country's immigration situation.

"This is not what we as a country stand for," said Sen. Brown. "We will be fighting on this."

ACLU RESPONSE

The ACLU of Ohio on Friday sent letters to Ohio's congressional delegation, urging immediate action to prevent the expedited deportations of the farmworkers detailed in Tuesday's ICE raid.

"We urge Ohio senators and representatives to take immediate action and ensure that no one is deported without access to an attorney and full due process in an immigration court," said ACLU of Ohio Senior Policy Director Mike Brickner. "We have an opportunity to right this horrible wrong, but we must take immediate action. The events on June 5 are not irreparable, and we have the opportunity to alleviate the tremendous suffering of our Ohio neighbors, by ensuring full due process under the law."

The ACLU warned those expedited deportations "could happen in a matter of days." The civil rights group stated there has been a trend to "fast-track" and "group-track" such deportations.

"The federal government inserted itself into a small Ohio community instilling fear, panic, and chaos that will have long lasting effects on our immigrant neighbors, family members, and friends. We must not let this happen unchallenged and urge our elected officials to stand up to ICE and stop the expedited deportation of Ohio residents," said Brickner.

Many of the children are citizens of the United States of America.

Rico de La Prensa contributed to this report.

Cincinnati Zoo announces \$50 Million gift

CINCINNATI, June 7, 2018 (AP): The Cincinnati Zoo has gotten a major boost for expansion plans with a \$50 million donation.

The zoo says the gift from local philanthropists Harry and Linda Fath is the largest in its history. It goes to a newly launched \$150 million "More Home to Roam"

capital campaign.

The zoo plans to improve visitor amenities, build a parking garage to free up land, increasing energy efficiency and water conservation, and improving and expanding animal habitats. A highlight project is an "Elephant Trek" area the zoo says will be nearly five times the size of current

elephant space. An Australian-themed attraction with an activity course is also planned.

The zoo draws 1.8 million visitors annually.

Fath, a real-estate entrepreneur, and his wife have long been benefactors of such Cincinnati community institutions.

Ohio court: Miranda warnings not required by social workers

COLUMBUS, June 7, 2018 (AP): The Ohio Supreme Court has ruled that social workers don't have to inform criminal defendants of their Miranda rights when conducting interviews.

At issue are statements given to a social worker by a jailed Cleveland man accused of raping a 14-year-

old girl.

A judge allowed the social worker to testify at trial about offender Demetrius Jackson's statements.

He was convicted and sentenced to 11 years in prison. A lower court overturned that conviction in 2016.

The high court ruled 6-1 Thursday that social workers' duty to cooperate with

investigators does not make them agents of law enforcement.

Jackson's attorney, Johnathan Garver, called the ruling disappointing. He noted that the full-time job of the social worker who talked to Jackson was interrogating alleged perpetrators of sex crimes against children.

MÉXICO
GOBIERNO DE LA FEDERACIÓN

CONSULADO DE CARRERA
DE MÉXICO EN DETROIT

SRE
SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES

CONSULADO MOVIL

Hart, MI

San Gregorio Hall

316 Peach St., Hart, MI 49420

Sábado
16
Junio

Agende su cita

<https://mexitel.sre.gob.mx>

(877) 639 4835

Acceptamos tarjetas de crédito

Experience **MORE**
from the most experienced

Experience more fulfilling moments with the only hospice team committed to this community for almost 40 years.

INSIST on Hospice of Northwest Ohio

HOSPICE
OF NORTHWEST OHIO

straight-answers.org 419.661.4001

Lawyers' Committee for Civil Rights Under Law releases testimony condemning proposed 2020 Census citizenship question

Washington, D.C., June 8, 2018: Today, ahead of the U.S. House of Representatives Judiciary Committee Subcommittee on the Constitution and Civil Justice Hearing on "Questions Regarding the U.S. Census", the Lawyers' Committee for Civil Rights Under Law submitted official testimony challenging the Trump administration's inclusion of a citizenship question on the 2020 decennial census.

On March 26, 2018, the Department of Commerce, at the direction of Secretary Wilbur Ross, set aside decades of practice and announced the 2020 decennial census will include a question asking the citizenship status of every respondent.

"We urge Congress to use every tool in its arsenal to hold the Commerce Department accountable for its unfortunate 11th hour attempt to hijack the 2020 Census. This administration's insertion of a citizenship question is legally baseless, un-

tested, and unprecedented," said *Kristen Clarke*, president and executive director of the Lawyers' Committee for Civil Rights Under Law.

"It will exacerbate the long-standing, historical undercount of African-Americans, Latinos, and other minority communities during each decennial census. The Justice Department's argument that it needs to acquire this data to effectively enforce Section 2 of the *Voting Rights Act* is tenuous at best. At worst, it is an insidious method to undermine the minority vote - the modus operandi of this Trump administration - and obstructs efforts to ensure a fair and accurate Census count."

The hearing comes against the backdrop of the Trump administration's ongoing hard-lined approach to undocumented immigration enforcement, including the recent introduction of a "zero-tolerance" policy calling for the prosecution of all individuals who enter

the United States without documentation. While there is no distinction between citizens and non-citizens, or documented and undocumented immigrants, the citizenship question will likely deter participation in the census, resulting in an undercount of immigrant communities and communities of color.

In April, the Lawyers' Committee for Civil Rights Under Law and Public Counsel, along with law firm Manatt, Phelps & Phillips, filed a lawsuit on behalf of the City of San José and the Black Alliance for Just Immigration against the United States Department of Commerce in the Northern District of California. The lawsuit challenges the inclusion of a citizenship question on the 2020 Census and seeks an injunction prohibiting the Census Bureau from including the question on the next census.

Immigrant says US agents seized life savings at airport

JOHN SEEWER, Associated Press

CLEVELAND/TOLEDO, June 7, 2018 (AP) — A U.S. citizen who immigrated from Albania has accused U.S. Customs and Border Protection of seizing and keeping his life savings of \$58,000 even though he has not been charged with a crime since being strip-searched at an airport last year on a trip back to his native country.

A lawsuit filed against the agency said it missed an April deadline either to return the money or start criminal proceedings. It says 64-year-old *Rustem Kazazi* was carrying the cash because he wanted to avoid transaction fees and thought it would be safer than trying to withdraw large sums of money in Albania, where he planned to repair a family home and was considering buying a vacation home.

Attorneys for Kazazi, who lives in suburban Cleveland, said the airport seizure highlights a practice civil rights groups have criticized for years—the government's use of civil forfeitures that allows law enforcement to take possessions without indictments or evidence a crime has been committed.

Opponents argue it opens the door for constitutional rights violations.

The Virginia-based *Institute for Justice*, which is handling the lawsuit filed last week, has previously sued Customs and Border Protection in two forfeiture cases in Texas, including one against a Houston-area nurse traveling to Nigeria to build a medical clinic.

In both instances after the lawsuits were filed, the agency returned the money and property without bringing charges.

"We should be convicting people of crimes before we strip them of their property—

at a minimum they should first be charged," said Wesley Hottot, an attorney with the organization. "This is an un-American law enforcement tool."

A spokesman for the Customs and Border Protection said the agency doesn't comment on pending lawsuits. U.S. Attorney General Jeff Sessions has defended his agency's civil asset forfeiture program, which the Justice Department sees as a way to strip suspects of the proceeds of their activities, to deter crime, and to compensate crime victims.

But the department's inspector general found weaknesses in the program. It said the department doesn't collect enough data to determine whether the seizures benefit criminal investigations or the extent to which they infringe on civil liberties, according to a report released last year.

Former Attorney General *Eric Holder* in 2015 restricted the ability of the federal government to take possession of assets seized by local authorities amid concerns that property could be seized without judicial oversight and without the owner ever being charged with a crime.

Kazazi was a police officer before moving with his family to the Cleveland area in 2005. His limited use of English restricted him to jobs such as a parking lot attendant or bus-boy, often working two or three at a time, the lawsuit said. His wife taught English classes for immigrants. Their son also worked and contributed to the savings, it said.

The airport seizure took place last October when Kazazi was traveling to Albania.

A Transportation Security Administration agent spotted the stacks of \$100 bills Kazazi had stuffed into envelopes

before boarding his first flight to New Jersey. Kazazi was pulled aside into a private room at the Cleveland airport and strip-searched, the lawsuit said.

He said Customs and Border Protection agents wouldn't provide him with an interpreter or allow him to call his family even though he had trouble understanding their questions.

They then seized the \$58,000 without explanation but did not arrest him before allowing him to continue on the trip, he said in the lawsuit.

A month later, he received a notice that said the money was involved in a "smuggling/drug trafficking/money laundering operation," the lawsuit said.

Kazazi's attorney called those allegations baseless, emphasizing that no charges have been filed in more than seven months.

The family has bank records and other documents that prove they saved their money from jobs they held lawfully in the U.S., the lawsuit said.

Passengers carrying more than \$10,000 into or outside of the U.S. are required to fill out a report or risk a fine or forfeiture. Kazazi knew about the rule, his attorney said, and had planned to submit the forms before his next flight left New Jersey for Germany.

The *Institute for Justice*, in a separate lawsuit, is seeking to obtain more information about how often and how much the government uses civil forfeitures.

"No one knows in any detail how often this happens except the government," Hottot said. "And the government doesn't make this public."

México publica lista de aranceles a importaciones de EEUU

CIUDAD DE MÉXICO, 5VI18 (AP): México publicó el martes una lista de aranceles a importaciones estadounidenses, en respuesta a las tarifas establecidas por el gobierno del presidente Donald Trump al aluminio y acero mexicanos.

La lista mexicana incluye aranceles del 15% al 25% a

una serie de artículos como manzanas, productos porcinos, papas, queso, bourbon y planchas de aluminio.

México importa tantos productos porcinos _casi un tercio de lo que consume_ que el gobierno dicen que eliminará los aranceles de hasta 350,000 toneladas de puerco importado para no desestabilizar el mercado.

Trump anunció la semana pasada que los aranceles al acero y aluminio aplicarían a Canadá, México y la Unión Europea.

Estados Unidos, México y Canadá están en medio de una fuerte renegociación del *Tratado de Libre Comercio de América del Norte* (TLCAN o NAFTA, por sus siglas en inglés).

Cámara baja negocia propuesta sobre DREAMers

WASHINGTON, DC, 7VI18 (AP): Un líder de la bancada moderada de la Cámara de Representantes dijo que su grupo ha aceptado en principio una oferta de conservadores para ayudar a los jóvenes inmigrantes llamados *dreamers* a quedarse en Estados Unidos de manera legal.

Jeff Denham, representante de California, dijo que el acuerdo sigue incierto.

Agregó que no habrá un acuerdo final hasta que los moderados lo vean por escrito y acepten todos los detalles.

Agregó que según la propuesta del *Freedom Caucus* de la cámara baja, los jóvenes inmigrantes podrían obtener un nuevo permiso para permanecer legalmente en Estados Unidos por ocho años.

Añadió que no sabía qué pasaría con los *dreamers* después de ese lapso. Dijo que los moderados están dispuestos a aceptar cláusulas para resguardar más la frontera, incluyendo la partida integral de 25,000 millones que el presidente Donald Trump ha pedido para construir un muro en la frontera con México.

Los conservadores rehusaron comentar sobre la propuesta.

Los reyes de España visitarán EEUU; Trump los recibirá

MADRID, 7 VI 18 (AP): El rey *Felipe VI* de España y la reina *Letizia* viajarán a Estados Unidos este mes y visitarán la Casa Blanca, Luisiana y Texas.

Las autoridades dijeron el jueves en un comunicado que la pareja

real comenzará su viaje el 14 de junio y visitarán Nueva Orleans y San Antonio, ciudades que este año celebran 300 años de fundación y tienen vínculos históricos con España.

Los monarcas estarán el 19 de junio en Washington, donde serán recibidos por el

presidente Donald Trump y la primera dama Melania Trump.

El comunicado dijo que los acompañará *Josep Borrell*, ministro de Relaciones Exteriores del nuevo gobierno socialista español. No dio más detalles.



Fund your summer fun with tailored loan products.

At GenoaBank, we offer a variety of individualized loan programs to meet the diverse needs of our customers. From start to finish, we will provide the right loan with the best term and competitive rate.

- Take a vacation.
- Consolidate bills or credit card balances.
- Improvements or remodeling to your home.
- Buy a new vehicle.

With exceptional service, quick loan decision-making and processing, and terms tailored to your specific needs — contact GenoaBank and let us fund your summer fun, today!



1-800-592-2828
www.genoabank.com

Normal fees apply. Loan subject to credit approval. © 2018

Lunch at Levis

TOLEDO, June 6, 2018: *Lunch at Levis* returned on June 7, 2018, for its 15th year of lunchtime entertainment. Located at *Levis Square Park*, at the corner of Madison and St. Clair, *Lunch at Levis* is 17 weeks of food, music, and fun from June through September [each Thursday]. Food is offered from 11 a.m. to 1:30 p.m. Local musicians are featured from 11:45 a.m. – 1:15 p.m.

"Lunch at Levis is our largest, workday event in downtown Toledo. Workers, residents and guests gather to celebrate a variety of food offerings, great entertainment and connecting with friends. It's a neighborhood block party designed for all ages in the heart of downtown, and it's one of the reasons why businesses love being in the heart of our city," stated *Cindy Kerr*, vice president of *ConnectToledo*. "I expect 2,500 – 3,000 people to be in attendance at our kickoff event."

On many Thursdays, you can expect to see the Toledo Lucas County Public Library, The University of Toledo, and other non-profits bringing additional activities to *Lunch at Levis*. This year's presenting sponsors are Explore 419 and Blade NewsSlide.

The musical line up is:

June 7	Kyle White,
June 14	Cherry Bombs,
June 21	The Good, The Bad & The Blues,
June 28	Arctic Claim with the Amelia Airharts,
July 5	Laky K & J-Bone,
July 12	Chloe and the Steel Strings,
July 19	Katie's Randy Cat,
July 26	The Bradberries,
August 2	Johnny Rodriguez,
August 9	Johnny Reed & the Houserockers,
August 16	Black Swamp Rebels Unplugged,
August 23	Andrew Ellis,
August 30	Last Born Sons,
September 6	Extra Stout,
September 13	Glass City Steel,
September 20	Sweet Tea Unplugged,
September 27	Rodney Parker & Liberty Beach.

Food offerings include:

2nd Chance Food Truck, Beastro Burger Truck, Chick-fil-A, Deet's BBQ, Displace Chef, Fat Boyz, Grumpy's, Jeanie's Weanies, Jera's Heavenly Sweets, Jimmy G's BBQ, Labaron's, Nick and Nino's, Rosie's Rolling Chef, Wallt Rockets Grille.

Lista de ganadores de los Premios CMT 2018

NASHVILLE, Tennessee, 7 VI 18 (AP): Lista de ganadores de los Premios CMT 2018, que se entregaron el miércoles por la noche en Nashville, Tennessee.

• Video del año: Blake Shelton, "I'll Name the Dogs".
• Video del año, artista femenina: Carrie

Underwood con Ludacris, "The Champion".

• Video del año, artista masculino: Blake Shelton, "I'll Name the Dogs".

• Video del año, dúo: Dan + Shay, "Tequila".

• Video del año, grupo: Little Big Town, "When Someone Stops Loving You".

• Video revelación del año: Carly Pearce, "Every Little Thing".

• Video del año, colaboración: Kane Brown con Lauren Alaina, "What If's".

• Interpretación del año: Backstreet Boys y Florida Georgia Line, "Everybody" (de "CMT Crossroads").

Los Ariel celebran su 60ª edición con nominada especial

Por BERENICE BAUTISTA, Associated Press

CIUDAD DE MÉXICO, 5 VI 18 (AP): La 60ª entrega anual de los Premios Ariel se celebró el martes por la noche con una nominada principal muy peculiar: una cinta dirigida por el actual presidente de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas, que otorga los galardones.

"Sueño en otro idioma" de Ernesto Contreras, sobre los dos últimos hablantes de una lengua indígena, llega a la ceremonia con 16 nominaciones que incluyen mejor película, fotografía y guion original, además de siete menciones para su elenco. No figura en la categoría de dirección por decisión del propio realizador, quien prefirió abstenerse de ser considerado.

"Como siempre he dicho, las películas no son más sino nuestras, son del equipo", dijo Contreras.

"Honestamente nunca me imaginé, te lo juro, que fuera a resultar la más nominada... Sé que hemos actuado de la manera más ética posible".

El director, apenas en su primer año de gestión como presidente de la AMACC, comenzó a trabajar en este filme hace seis años y finalmente lo estrenó en enero de 2017 en el Festival de Cine de Sundance, donde ganó el premio del público. En marzo de ese mismo año lo presentó en el Festival Internacional de Cine en Guadalajara, donde sus astros Manuel Poncelis y Eligio Meléndez empataron en el apartado de mejor actor y donde además la prensa le otorgó el premio al mejor largometraje mexicano de ficción.

La Academia cuenta con un voto electrónico secreto con un sistema diseñado por la UNAM, cuyos resultados son certificados por un notario público. Además tiene una regla que impide que los nominados voten por sí mismos.

"El sistema está hecho de

tal forma que cualquier productor o director que esté inscrito y que tenga una nominación no puede votar por sí mismo", dijo Contreras, cuyos créditos incluyen los filmes "Párpados azules" y "Las oscuras primaveras", el documental "Seguir siendo: Café Tacvba" y series de televisión.

Para el equipo de "Sueño en otro idioma" fue necesario asesorarse con un lingüista para crear un manual completo, con reglas de pronunciación, vocabulario y conjugación, del zikril, la lengua ficticia que hablan los protagonistas, que tuvieron que tomar clases intensivas del idioma.

La cinta fue filmada en el estado de Veracruz, de donde es originario Contreras, en la región de los Tuxtlas, incluyendo en comunidades indígenas cuyos habitantes abrieron sus puertas para que fueran usadas como locación.

Lleva ocho semanas en la cartelera mexicana. También planean seguir llevándola a festivales internacionales como el Festival de Cine del Mar de los Siete Colores en Colombia, donde fue la cinta inaugural el fin de semana pasado.

"Mi mayor deseo es quien vea esta película por un momento reflexione en el significado, no solamente de una lengua sino de nuestra cultura", dijo el director.

La tema de mejor película la completan el thriller de ciencia ficción "La región salvaje" de Amat Escalante; la tragicomedia sobre vendedores de la industria hotelera "Tiempo compartido", de Sebastián Hofmann, así como los documentales "La libertad del diablo" de Everardo González, que retrata la violencia en México, y "Batallas íntimas" de Lucía Gajá, sobre la violencia doméstica.

La ceremonia de los Premios Ariel se transmitirá en vivo desde el Palacio de Bellas Artes de la Ciudad de México por el Canal 22. Contreras destacó que tendrá como hilo

conductor "el vínculo que existe entre los creadores y el público": "Quién nos ve, quién ve nuestras películas, cómo nos ven", dijo.

En cuanto a las expresiones contra la violencia sexual hacia la mujer y en pro de la igualdad de género, que han permeado las principales premiaciones y festivales de cine internacionales desde comienzos de año tras el surgimiento de los movimientos #MeToo y Time's Up, señaló que no tienen planeado nada especial durante la ceremonia.

"Pero fíjate que algo que me encanta es que por primera vez en la historia (de los Ariel) hay tres directoras nominadas a mejor dirección de cinco", dijo Contreras. "Más allá de género me parece que están ahí obviamente por su trabajo, porque son películas importantes".

Las nominadas en la categoría de dirección son Gajá por "Batallas íntimas"; Natalia Beristáin por "Los adioses", sobre la fallecida autora mexicana Rosario Castellanos, e Issa López por "Vuelven", una cinta de terror en una ciudad fronteriza. La categoría la completan González por "La libertad del Diabolo" y Escalante por "La región salvaje".

En cuanto a las películas iberoamericanas, la cinta chilena ganadora del Oscar "Una mujer fantástica" de Sebastián Lelio se medirá con la brasileña "Aquarius" de Kleber Mendonça Filho, la colombiana "La mujer del animal" de Víctor Gaviria, la cubana "Últimos días en La Habana" de Fernando Pérez y la argentina "Zama" de Lucrecia Martel.

La estrella de la época de oro del cine mexicano Queta Lavat y el fotógrafo Toni Kuhn serán galardonados con el Ariel de Oro a la trayectoria durante la ceremonia, que tendrá como director musical al tecladista de Café Tacvba Emmanuel del Real.

Community Key Collection

Kick off your spring cleaning by getting rid of old keys cluttering your drawers!

We are collecting thousands of keys across the community to create a unique outdoor sculpture. Designed by Dane Turpening of Toledo Twisted Iron, the "Keys to Opportunity" sculpture will represent the role that housing plays in opening the door to the vital resources that enable us to thrive.

Media Partner



Drop off your keys at The Fair Housing Center 432 N. Superior St. Toledo, OH 43604

Contact us at 419-243-6163 if you're interested in hosting a collection box.



toledofhc.org

Costos e ingresos de Copa del Mundo por debajo de récords

Por GRAHAM DUNBAR, Associated Press

GINEBRA, 5 VI 18 (AP): La Copa del Mundo del 2018 le ha costado a Rusia miles de millones de dólares en preparativos y generará centenares de millones para la FIFA.

Aún así, las enormes cifras, rutinarias para grandes eventos deportivos, no serán récords para Copas del Mundo.

El presupuesto oficial de Rusia de 678.000 millones de rublos (11.600 millones de dólares) para proyectos del torneo es menos que el estimado de 15.000 millones de dólares gastados por Brasil en la copa del 2014.

El presupuesto para satisfacer la promesa del presidente Vladimir Putin de mostrar una Rusia más cálida y abierta excluye algunos proyectos de transportes de

los que depende el torneo. Es además una bagatela comparado con la cuenta de 51.000 millones de las Olimpiadas Invernales del 2014 en Sochi.

La FIFA superará los 6.000 millones de dólares en ingresos para el ciclo comercial de cuatro años vinculado con esta Copa del Mundo, rebasando su objetivo de 5.656 millones. El torneo es por amplio margen la principal fuente de ingresos de la FIFA.

Ese objetivo, no obstante, fue conservador comparado con los 5.720 millones en ingresos asignados por la organización al ciclo de la Copa del 2014.

Ha sido difícil conseguir patrocinadores desde la revelación en mayo del 2015 de investigaciones

estadounidenses y suizas de soborno sacudieron la FIFA y a decenas de dirigentes del fútbol global.

El presidente de la FIFA Gianni Infantino ha hecho promesas de ingresos para el período de cuatro años que concluye en diciembre del 2022, con el cierre de la Copa del Mundo de Catar.

Las 211 federaciones miembros de la FIFA reciben 20% más, elevando su suma anual a 1,5 millones de dólares. Los organismos rectores continentales, como la UEFA, reciben el mismo aumento, a 12 millones anuales.

Los derechos de transmisión de la Copa del Mundo son cada vez más importantes, proveyendo la mitad de todos los ingresos en los próximos cuatro años, dijo la organización en marzo.



**CUIDAR DE TI,
ES CUIDAR
DE LOS TUYOS.**

En AARP sabemos que después de los 50, tienes mucho por compartir y mucho por vivir. Por eso diseñamos programas y servicios que te ayudan con tu bienestar, tus finanzas y tus pasiones. Porque cuando tú estás bien, tus seres queridos están bien.

Descúbrenos | 866-996-0030 | SoyAARP.org

AARP
Juntos es posible®

SAUO DINERO MEJOR



Ser propietario de una vivienda en Michigan es posible gracias a las hipotecas de MSHDA.

En MSHDA, ofrecemos una amplia gama de hipotecas para personas interesadas en ser dueños de una vivienda unifamiliar: Préstamos convencionales de hasta el 97% de LTV con un descuento PMI (Seguro Hipotecario Privado), FHA, VA, Préstamos Garantizados de Desarrollo Rural, y nuestro pago inicial de hasta \$7,500 en todo el estado de Michigan.

1.844.984.HOME (4663)
Más información: Aplicar límites y condiciones. Obtenga más información en MichiganPayment.com/michigan

MSHDA



METROPARKS™

FIREWORKS

metroparks.com/fireworks

Presented by **brose** **5 SHOWS, 5 DAYS, 5 PARKS**

VENTA DE PRINCIPIO DE VERANO

MÁS DE 21 AÑOS DE EXPERIENCIA

YARK CHRYSLER.COM

Jeep **COMPASS LIMITED 4X4 2018**

CUSTOMER FIRST
—AWARD FOR EXCELLENCE—
2018 RECIPIENT

Escoge Entre Más de 1000 Vehículos CJDR Nuevos y Usados Certificados

NUEVO RAM 1500 QUAD CAB BIGHORN 4X4 2018

OFERTAS DE EMPLEADOS DE FCA

\$149 AL MES POR 24 MESES

10 A ESTE PRECIO • 113 DISPONIBLES

NUEVO JEEP COMPASS LIMITED 4X4 2018

OFERTAS DE EMPLEADOS DE FCA

\$189 AL MES POR 36 MESES

2 A ESTE PRECIO • 377 DISPONIBLES

• Activos en la comunidad Hispana
• Sirviendo a toda la comunidad de Ohio y Michigan
¡Para una Experiencia Fácil y Honesta!

LLÁMENOS **(855) 798-8733** HABLAMOS ESPAÑOL

Miguel Pérez Sales mperez@yarkauto.com
Ernesto Pérez Sales eperez@yarkauto.com
Ramón Ortiz Sales rortiz@yarkauto.com

Powered by Google Translate

Yark Automotive Group • 6019 W. Central Ave. Toledo, OH 43615



Earn more money as a trained private security officer

Tri-C's Private Security Training Academy prepares you to become a private security officer, earn more money and move into supervisory roles.

Take your first step to a new career.
Apply today!

tri-c.edu/security
216-987-3037

Cuyahoga Community College

PUBLIC SAFETY
A TRI-C* CENTER OF EXCELLENCE

18.0601



Lorain County Health & Dentistry
An Ohio Community Health Center

Providing high quality, affordable medical and dental care for all ages at six convenient locations in Lorain, Elyria, Oberlin and Amherst.

(440) 240-1655

Adult Medicine • Pediatrics • Eye Care/Glasses • Nutrition Services
Prenatal & Postpartum Care • Women's Health • Behavioral Health
Pediatric & General Dentistry • Podiatry/Foot Care



Medicaid • Medicare
Commercial insurances accepted
Sliding fee discount for qualifying patients

www.lorainhealth-dentistry.org

REAL PEOPLE. REAL HEALTH.



15 de junio, 2018

La Prensa

Página 9



Presented by **GIANT EAGLE**

Experience the wonder of the animal kingdom and much more!

June 23-24
10 a.m. - 6 p.m.

- BMX Thriller demos
- DJ Dance Party, crafts and games
- Daniel Tiger & Katerina Kitty (Saturday)
- Arthur & Clifford the Big Red Dog (Sunday)



For a full schedule of activities visit clevelandmetroparks.com/KidsDays

©Registered trademark of Cleveland Metroparks



FOSTER PARENTS NEEDED

Lorain County Children Services
440-329-5340 / ChildrenServices.org



THE MOST IMPORTANT GEAR YOU WILL PACK



Ohio

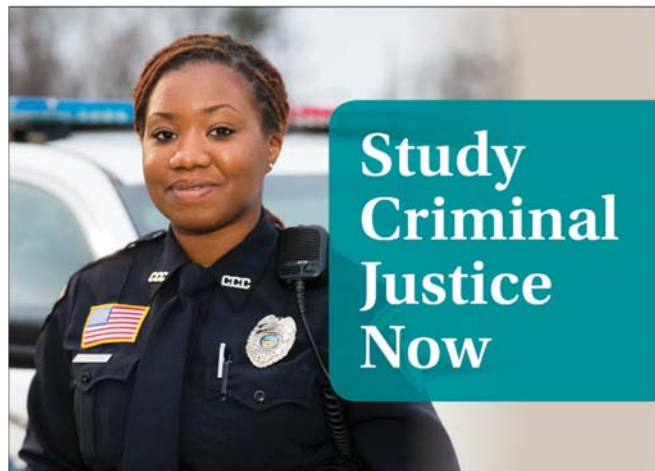
Learn more about light weight pull cord inflatable life jackets

It could save your life

watercraft.ohiodnr.gov/lifejackets



Ohio Department of
NATURAL RESOURCES
DIVISION OF WATERCRAFT



Study Criminal Justice Now

Tri-C® can help you on your path to a rewarding career in law enforcement.

Short-term certificate and associate degree options offer concentrations in policing, corrections or security administration.

Program topics include:

- Policing
- The judicial system
- Criminal investigations
- Industrial/corporate security
- Juvenile delinquency

Call Today to Get Started

tri-c.edu/criminal_justice

216-987-4418



El Centro de Servicios Sociales Upcoming Events June 2018



June 2018 - El Centro has trained Bilingual (Spanish/English) benefit banks counselors to assist families in applying for cash, medical and food assistance (SNAP), and also to assist families with recertification of SNAP. No appointment needed, walk-ins are welcome

June 2018 - *City Fresh* brings local fruits & vegetables direct from the farms to you! Drop off will be every Thursday from 3:00 p.m. to 5:00 p.m. at El Centro. Family shares cost \$18 and feed 3-4 people and single shares cost \$10 which feed 1-2 people. You can order for additional dates at any time. Ohio Direction Card/SNAP accepted for payment. To place your order you can go online at www.cityfresh.org or call 216.469.0904. This will run from June 2018 - October 2018.

June 21 - *El Centro Food Pantry* - In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio at El Centro from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given one box of food on a first-come, first-served basis - FREE. Photo ID and proof of residency required. (This event occurs every third Thursday of each month at the same time)

Other Events and Activities:

June 15 - *Lorain Metropolitan Housing Authority Stronger Families Initiative Picnic* from 11 a.m. to 3 p.m. at Wilkes Vila 104 Loudon Court Elyria Ohio 44035.

Coming soon:

July 21 - *Mobile Mexican Consulate* will be providing information and services on passport, protection cases, education and health information along with other services. This event is organized by El Centro, Sacred Heart Chapel, and "LOIRA" Lorain Ohio Immigration Rights Association and will be seen by appointments only.

To schedule an appointment please call 1-877-639-4835

For more information on any of these events please contact El Centro at 440-277-8235. Address: 2800 Pearl Avenue Lorain Ohio 44055

El Centro is a Hispanic-Latino non-profit advocacy organization whose mission is to enhance the socio-economic status of the greater Lorain County community by providing essential social, educational, cultural and community development services

HAPPY FATHER'S DAY
Sunday, June 17

ENJOY this Summer

Walk for free - near you. No membership required.

AMHERST

Mercy Health & Recreation Center*
47160 Hollstein Dr.
Thursdays, 5:30 PM

ELYRIA

Elyria Parks & Recreation*
East Recreation Center, 1101 Prospect St.
Mondays, Tuesdays, Thursdays, 9:00 AM
West Recreation Center, 1200 Foster Ave.
Wednesdays & Fridays, 9:00 AM

GRAFTON

Midview Schools walking path
12865 Grafton Rd.
Weekdays, 4:00 PM-dusk

LORAIN

Cleveland Clinic
Lorain Family Health & Surgery Center
5700 Cooper Foster Park Rd.
Thursdays, 5:00 PM

NORTH RIDGEVILLE

South Central Park
7565 Avon Belden Rd.
Thursdays, 6:00 PM

OVERLIN

Lorain County Metro Parks Splash Zone*
95 W. Hamilton St.
Mondays, 5:30 PM

SOUTH AMHERST

South Amherst Community Park
513 W. Main St.
Saturdays: 6/9, 7/14, 8/11, 7:00 PM



Lorain County Public Health
For the Health of Us All

More free fitness opportunities:
Call: 2-1-1

Visit: LiveHealthyLorainCounty.com/UnitedWeSweat

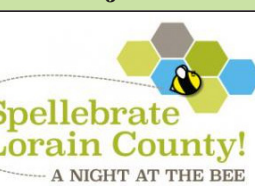
*Indoor option available

Spellebrate Lorain County: A Night at the Bee fundraiser scheduled for June 21 to Support Volunteer Projects in Lorain County

LORAIN : United Way of Greater Lorain County and HandsOn North-east Ohio invite the public to its joint fundraiser. Spellebrate Lorain County: A Night at the Bee, on Thursday, June 21, 2018 at the Emerald Event Center, 33040 Just Imagine Drive in Avon. The event is scheduled from 6 p.m. to 9:30 p.m. and is presented by North-west Bank.

This team-based community spelling bee is a fun and informal event unlike any other spelling bee where you don't actually have to be a good speller to have a great time, and it has a unique twist where spectators can win too.

Teams of four compete in the spelling bee for a \$1,000 grand prize and advance on their own spelling merit. Spectators can affiliate themselves with a team in the competition and can help influence the outcome of the game by saving their favorite teams from elimination; and they can win a



50/50 raffle if their affiliated team wins the spelling bee.

The evening includes sideboard raffles and a silent auction, featuring prizes and packages from local businesses.

The event is in support of the Lorain County Volunteer Connection, a partnership between United Way and HandsOn. All money raised from the event will go towards supplies for ongoing volunteer projects and will allow local agencies to get more work done through the Lorain County Volunteer Connection.

"When we created this event three years ago our goal was for it to be unique and for it to be a lot of fun, and I think we've done that," said United Way of Greater Lorain County marketing and development director Ryan Aroney. "Now in our third year, we're starting to attract a loyal following and have built some excitement

around Spellebrate.

This year will be our biggest one yet and we're hopeful to add more people from the community who want to have fun while supporting a great cause."

The master of ceremonies for Spellebrate will be *Super Dave Andrews* of *WOBL Gold Country* radio and the official pronouncer of the spelling bee will be *Bruce VanDyke* of *AM 930 WEOL* radio. The evening will also feature music and entertainment from *DJ Jeff Edwards* of *Just Dreaming Entertainment*.

Individual tickets for the event are \$30 and include dinner and a drink ticket. A limited amount of team slots is still available. Registration for a team of four is \$200, which also includes dinner and a drink ticket for all four team members.

Team registration is available through June 14. Tickets and registration are available at www.uwlaincounty.org/spellebrate or by calling the United Way office at 440-277-6530.

June 15th is World Elder Abuse Awareness Day

Elder Abuse can happen anywhere, anytime. It's estimated that older adults lose about \$3 billion annually due to financial exploitation and abuse. The effects go beyond the checkbook; it can cause emotional distress, deterioration of physical health, and loss of independence.

Only about 1 out of 14 cases are actually reported to authorities. If you suspect someone is being abused, please report it. June 15th is *World Elder Abuse Awareness Day*. Seniors, family members and senior providers are encouraged to contact their local AARP Ohio Office for free scam and fraud prevention resources or for more information.

Be a fraud fighter! If you can spot a scam, you can stop a scam.

Contact local law enforcement or the AARP Fraud Watch Network at www.aarp.org/fraudwatchnetwork or 1-877-908-3360 to report a scam or for more information on scam and fraud prevention.



mation on scam and fraud prevention.

El 15 de junio es el Día Mundial de Toma de Conciencia del Abuso y Maltrato en la Vejez

El abuso contra adultos mayores puede ocurrir en cualquier momento y en cualquier lugar. Se estima que las personas mayores pierden alrededor de \$3,000 millones (\$3 billion) al año debido a la explotación y abuso financieros. Los efectos van más allá de la chequera; puede causar sufrimiento emocional, deterioro de la salud física y pérdida de independencia.

¡Lucha contra el fraude! Si puedes detectar una estafa, puedes detenerla. Comunícate con el departamento de policía local o la Red contra el Fraude, de AARP, en www.aarp.org/contrafraude, o llama al 1-877-908-3360 para denunciar una estafa o para obtener más información sobre la prevención de estafas y fraude.

AARP
Real Possibilities

Solo se reporta a las autoridades aproximadamente 1 de

La Placita Cleveland 2018 begins its 4th season on June 9th

CLEVELAND: *La Villa Hispana's, Clark-Fulton neighborhood* will host the 4th Annual La Placita summer series of its open-air markets on three Saturdays this summer.

This year, La Placita was held on June 9th, with additional events on July 14th and August 18th, 2018. La Placita (the marketplace) is an open-air pop-up summer market and festival located at the intersection of Clark Avenue and West 25th in the US Bank lot.

Included in the June event was live music by *Chakai Manta, Gozadera, and Grupo Kawakan*, Latin dance lessons by *VIVA Dance*, and performances by *Julia De Burgos Cultural Arts Center*.

The Latino-themed mercado, or market, is one of many efforts to ignite *La Villa Hispana*, a community redevelopment project in the Clark-Fulton neighborhood of Cleveland's

West Side. This project promotes the neighborhood's Latino culture as a community identity by creating a destination that fosters economic development in the Clark-Fulton neighborhood.

Eventually La Placita will evolve into a permanent indoor, year-round operation that houses micro-retail businesses; a permanent mercado within *La Villa Hispana*.

La Placita events include:

- Live entertainment;
- Traditional food experiences;
- Artisan vendors;
- Experiential arts and culture programming.

Completely unique in Northeast Ohio, *La Placita Cleveland* is a destination for shoppers seeking Latino goods; it serves as one of the hubs of Latino culture in Cleveland. This free, family-friendly event promotes entrepreneurship by serving as an incubator to grow permanent businesses in a micro-

retail mercado.

"La Placita is a grassroots neighborhood initiative where culture and commerce intersect. It is a new and exciting cultural experience that all families can enjoy while supporting local vendors offering food and goods," explained *Jenice Contreras*, Executive Director of the *Hispanic Business Center*.

Sponsors include Ward 14 Councilwoman *Jasmin Santana*, *Dollar Bank*, *Dominion*, *Tri-C*, *Forest City Realty Trust*, *Steel Valley Federal Credit Union*, *Cleveland Clinic*, *Third Federal*, *Horizon Education Centers*, *Neighborhood Family Practice*, *The Centers for Family & Children*, and *Encompass Ohio Realty*.

For more information, visit our website at www.hbcenter.org or call us at 216.281.4422 or 216.548.3026 on the date of the event.

Learn about the changes to apply and access Medical, Food, and Cash Assistance

TUESDAY, JULY 24, 2018
GREATER CLEVELAND FOOD BANK
Registration begins at 8:30 AM
Ohio Benefits Training Session
at 1:00 PM

THURSDAY, JULY 26, 2018
CUYAHOGA COMMUNITY COLLEGE
JERRY SUE THORNTON CENTER
Registration begins at 1:00 PM

FRIDAY, JULY 27, 2018
NORTHOLMSTED CUYAHOGA COUNTY PUBLIC LIBRARY
Registration begins at 9:30 AM
Ohio Benefits Training Session
at 2:00 PM

To register visit cdfs.cuyahogacounty.us or call (216) 987-7010

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

**For consideration of the Deferred DREAM
Application, contact us today!**



Tri-C hosts 'Adult Student Visit Nights' in June

CLEVELAND: No matter your age, it is never too late to return to the classroom. Learn about the academic and career training opportunities available at *Cuyahoga Community College (Tri-C)* during *Adult Student Visit Nights* at five College sites during the last week of June, 2018.

The free event offers a one-stop shop for nontraditional students interested in pursuing a degree or professional certification to improve their career outlook and future.

The event will be held at the following locations:

• **Brunswick University Center**, 3605 Center Road in Brunswick
5:30-8 p.m. Thursday, June 28;

• **Corporate College West**, 25425 Center Ridge Road in Westlake
5:30-7:30 p.m. Monday, June 25;

• **Eastern Campus**, 4250 Richmond Road in Highland Hills
5:30-7:30 p.m. Wednesday, June 27;

• **Metropolitan Campus**, 2900 Community College Ave. in Cleveland
11 a.m.-1 p.m. and 6-8 p.m. Tuesday, June 26;

• **Western Campus**, 11000 Pleasant Valley Road in Parma
5:30-7:30 p.m. Monday, June 25.

Participants will learn about degree and certificate programs offered at the College; flexible course schedules designed to fit around job and family commitments; and academic, career and financial support services offered to Tri-C students.

To register for Adult Student Visit Night, go to www.tri-c.edu/visit.

Ohio Options at Tri-C: Commencement honors Adults earning high school equivalency diplomas:
The academic

achievement and determination of nearly 200 adults who returned to the classroom to earn a high school diploma will be celebrated Thursday, June 14, 2018, at *Cuyahoga Community College (Tri-C)*.

The 2018 *Ohio Options Adult Diploma Program and High School Equivalency Commencement* will take place at 6:30 p.m. in the College's Metropolitan Campus Auditorium, located at 2900 Community College Ave. in Cleveland.

Graduates earned their diplomas at Tri-C through the Ohio Department of Education's Ohio Options program, which serves state residents who have less than a 12th-grade education and are beyond age 18.

Ohio Options and the College's adult education programs help adults build the skills they need to become employed or pursue higher education or training. Data shows that adults without a high school diploma are twice as likely to live in poverty.

"Success in life begins with education," said *JaNice Marshall*, associate vice president of access and community engagement at Tri-C. "Gaining a diploma opens the door to a better future for each of these graduates. It's a step toward reaching their true potential."

Thursday's commencement ceremony at Metro Campus will honor 118 students who earned their high school equivalency diploma and another 79 graduating with both a diploma and an in-demand workforce credential.

They keynote speaker at the event will be *Cynthia C. Dungey*, director of the Ohio Department of Job and Family Services.

To learn about the Ohio Options programs at Tri-C:

• Visit www.tri-c.edu/aspire or call 216-987-3029 for information on earning a high school equivalency diploma.

• Visit www.tri-c.edu/adulthood or call 216-987-0610 for information

on earning a high school diploma while simultaneously taking job-training courses to work in growth industries. Applicants must be 22 years old for the Adult Diploma Program.

Tri-C 'Encore Campus Fridays' program offers learning opportunities:

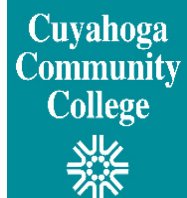
The *Encore Campus Fridays* program at *Cuyahoga Community College (Tri-C)* begins a new session of classes July 13, 2018 to enrich the minds and lives of those aged 55 and older.

The summer program runs every Friday for four weeks at Eastern Campus in Highland Hills and Western Campus in Parma. Age-eligible students can enroll in one to three classes for one low fee of \$49.99. The 50-minute classes take place between 9 a.m. and noon.

The overall course catalog features options on a wide variety of subjects, including art, cinema, computers, history, music, religion, science, yoga and more. Classes are taught by Tri-C faculty, retired educators and subject experts.

"Encore Campus Fridays is a great way to socialize while learning about topics you have always been interested in," said *Suzanne Ortiz*, who oversees the program. "The opportunities are endless."

Registration for the summer session of *Encore Campus Fridays* is now open. To sign up for a course, call 216-987-3075 and select option 1. Visit www.tri-c.edu/encore for more information on the program.



Unison Health Marks First Year of Providing Sub-Acute Detox

TOLEDO, June 6, 2018: After one year in operation, *Unison Health's Sub-acute Detox Facility*, located at 1212 Cherry Street in Toledo, has helped hundreds of people take the crucial first steps toward a life free from opioids and other addictive substances.

Since opening in June 2017, the sub-acute detox program has demonstrated remarkable effectiveness. Completion rates are in line with the national average, with an average stay lasting between five and twelve days. In addition, nearly 40% of clients received outpatient care from Unison Health within seven days of release, demonstrating the impact the program has on encouraging people to maintain their sobriety going forward. Perhaps most importantly, over 90% of clients were not readmitted to the



hospital within 90 days of discharge.

According to *Jeff De Lay*, President and CEO of Unison Health, sub-acute detox is a key component of Unison Health's overall mission. "Our goal is to provide a continuum of care for every client, from the first days of detox to Recovery Housing post-treatment. We not only treat the substance abuse disorder, but we also treat behavioral health issues and provide primary care throughout the process. That comprehensive care helps foster an environment where true recovery can happen."

The sub-acute detox program begins with a full diagnostic assessment, while medications are administered to ease the initial symptoms of withdrawal. This medically assisted with-

drawal has been proven effective in reducing the symptoms and cravings that generally occur as a user rids his or her body of opiates.

Patients are monitored 24/7 by a team specifically trained in the treatment of detox, and patients are encouraged to take part in individual and group therapy sessions designed to help them develop strategies for sober living post-detox.

Unison Health has been caring for the people of this region for more than forty years. They are dedicated to providing effective, accessible and affordable services. Unison Health accepts Ohio Medicaid and most private insurances.

For more information about Unison Health please visit www.unisonhealth.org.

Erupción de Volcán de Fuego desaparece familias enteras

Por SONIA PÉREZ D., Associated Press

ESCUINTLA, Guatemala, 5 VI 18 (AP): *Lilian Hernández* ya no quiere vivir: 36 miembros de su familia desaparecieron y teme que estén sepultados tras la erupción del *Volcán de Fuego* en Guatemala.

Familias enteras que vivían en pequeñas comunidades a su alrededor desaparecieron tras la violenta erupción del domingo y para algunos es una anticipación de que el saldo final de fallecidos sería mucho mayor de los 75 que hasta ahora han reportado las autoridades.

Lo que una vez fue una serie de cañones, colinas y campos verdes se transformó en algo más parecido a una playa color beige con rocas y escombros que dejó una avalancha de material ardiente y nubes tóxicas que descendieron del cráter de uno de los volcanes más activos de Centroamérica.

Dos días después de la erupción, el terreno seguía tan caliente que era imposible para los rescatistas buscar más cuerpos o incluso sobrevivientes.

Por la tarde, una nueva columna de humo estaba subiendo desde la montaña y el organismo de desastres de Guatemala dijo que el material volcánico estaba descendiendo por su lado sur, lo que provocó una orden de evacuación y el cierre de una carretera nacional cercana. Rescatistas, policías y periodistas se apresuraron a abandonar el área cuando una sirena resonó y en altavoces se ordenó: "Evacúen".

La nueva orden de evacuación desencadenó un pánico, incluso, en áreas que no estaban debajo de él. Se podía ver a docenas de personas desplazándose por los caminos llevando niños o algunas pertenencias junto al tráfico paralizado en partes del municipio de Escuintla, al sur del volcán.

Lilian hace un esfuerzo

para impedir que las lágrimas ahoguen su voz. No deja de llorar mientras nombra a cada uno de sus tíos, tías, primos, la niña de nueve años. Van poco más de 20 nombres, y se detiene. Ya no puede más, no recuerda, el llanto no la deja pensar, sólo dice que son 36.

Todos vivían en *San Miguel Los Lotes*, la aldea que quedó sepultada tras la explosión. Las mujeres eran amas de casa y los hombres trabajaban como agricultores o albañiles. Vivían en un terreno con 8 casas que habitaban todos.

Lilian dice que cuando el Volcán de Fuego hizo erupción, su hermano y su hermana corrieron para ver a su abuela.

"Mi abuela dijo que si era la voluntad de Dios que ella no salía huyendo", cuenta a *The Associated Press*, "Ella ya no podía caminar, le costaba movilizarse".

Desde la erupción Lilian ha pasado las noches en una iglesia mormona de la comunidad cercana de Escuintla y en el día va a la morgue en espera de alguna noticia.

Hasta ahora, sólo han localizado e identificado a un primo, *César Gudiel Escalante*, de 28 años. Su cuerpo fue localizado en una calle, petrificado como una estatua.

Lilian y su esposo *Francisco Ortiz* sobrevivieron porque dos meses antes salieron de Los Lotes para iniciar una nueva vida en un terreno a un par de kilómetros de ahí.

"La gente quedó sepultada en casi tres metros de lava", dice Ortiz, al referirse a las toneladas de flujo piroclástico, una especie de mezcla de agua, tierra, arena, piedras y palos que cayeron del volcán. "Ahí ya no queda nada, todo quedó enterrado".

Decenas de personas comparten el dolor de Lilian. Varios dicen que han perdido 20, 18, 6, 3 o 1, familiares en la tragedia.

Mientras el presidente

Jimmy Morales recorría la zona el lunes y se encontraba con sobrevivientes, una mujer que sólo se identificó con los apellidos *García Ixpata*, suplica por ayuda para su familia que vivía en Los Lotes.

"Señor presidente, mi familia está desaparecida. Mande un helicóptero para que eche agua por arriba porque se están ardiendo", dijo. "Tengo tres hijos un nieto y todos mis hermanos mi madre toda mi familia... son más de veinte".

Hoy, los habitantes de Los Lotes y El Rodeo, una comunidad cercana, buscan recoger los pedazos de vidas destrozadas y empezar a enterrar a sus muertos.

En medio de la tristeza, los pobladores no se olvidan de sus animales. Decenas de perros, gatos, gallinas, patos y pájaros han sido rescatados por sus dueños y por equipos de rescate.

Fanuel García, el Director del Instituto Nacional de Ciencias Forenses dice que la tarea de identificar los cuerpos recuperados de la tragedia ha sido difícil debido al estado de estos en su mayoría calcinados. Algunos de los cuerpos quedaron como en una especie de estatuas en posiciones como padres resguardando a sus hijos, niños abrazados o personas que intentaron correr.

García dice que a todos los cuerpos rescatados se les realizará pruebas de ADN para dar certeza a su identificación, incluso aquellos que ya fueron identificados y entregados a sus familiares y que además se creará una especie de banco de datos de familiares que busquen a sus desaparecidos.

El martes los rescatistas continuaban la tarea de recuperar los cuerpos mientras el volcán registraba por la mañana hasta 10 explosiones moderadas expulsando ceniza.

US Senator refused entry to facility holding migrants' kids

By ANDREW SELSKY, Associated Press

June 4, 2018: U.S. senator said Monday he tried to enter a federal facility in Texas where immigrant children are being held, but police were called and he was told to leave.

The attempt late Sunday by *Sen. Jeff Merkley* of Oregon came amid a national debate over the practice of separating families caught crossing the border without documentation.

Attorney General Jeff Sessions recently announced a "zero-tolerance policy" against all people crossing the border without documentation. More children are expected to be separated from their parents as a result.

"The administration has started ripping these children out of the arms of their parents," Sen. Merkley said in a telephone interview. "That is completely outside the soul of our nation, where virtually all of us have family history, in one branch or another, where somebody fled persecution to come to the U.S."

Sen. Merkley said he was able to enter another facility used for processing migrants and run by the Department of Homeland Security. He said he saw men, women, and children crowded in cages.

"It reminds me a little bit of a dog kennel, constructed of cyclone fencing," Merkley said. Some of the areas contained men, while others had only

women and some had women holding children, he said.

Sen. Merkley was accused of grandstanding by *Victoria Palmer*, a spokeswoman for the Department of Health and Human Services' Administration for Children and Families.

It was out of concerns for "the safety, security and dignity of the children" that Merkley was barred from entering the Brownsville facility, Palmer said in an email.

"No one who arrives unannounced at one of our shelters demanding access to the children in our care will be permitted, even those claiming to be U.S. senators," the statement said.

Through a contractor, the agency is caring for the children being held in a former Walmart with blacked-out windows in Brownsville, Texas, a city along the Mexico border.

The Department of Health and Human Services says it operates over 100 shelters in some 17 states, and that children spend an average of 51 days in them.

Sen. Merkley live-streamed on Facebook his attempt to visit the Brownsville facility. He said he and the press should be able to see conditions inside.

"Every American citizen has a stake in how these children are being treated and how this policy is being enacted," Merkley said in the video.

In Brownsville, a supervisor emerged from the building

and said he wasn't allowed to make any statement. He gave the senator a phone number of the public affairs office in the U.S. Department of Health and Human Services in Washington, DC.

Meanwhile, Brownsville police arrived and asked Merkley for his name and birth date. Sen. Merkley provided the information and then tried to explain to the officer why he had come to the facility.

"The attorney general's team, and the Office of Refugee Resettlement, they don't want anyone to know about what's going on behind these doors," Sen. Merkley told the police officer.

Sen. Bob Menéndez, a New Jersey Democrat, said on Twitter that his team was also barred from a migrant facility where families were being separated. He said the federal government's actions were "outrageous" and called for an explanation from Secretary of Homeland Security *Kirstjen Nielsen*.

Palmer said there's a "process" for entering such a facility that Merkley should follow "to make headway on this important issue, rather than just headlines."

Sen. Merkley said his office was told earlier it would take weeks to have a visit authorized, and that he suspected it would be stage-managed "to look wonderful."

By midday Monday, Merkley's video had over 1 million views on Facebook.

A look at Trump's pardons and commutations, ...so far

By JILL COLVIN, Associated Press

WASHINGTON, DC, June 1, 2018 (AP): Donald Trump announced via tweet that he would be giving a full presidential pardon to conservative media commentator *Dinesh D'Souza*, declaring he was "treated very unfairly by our government!"

Here's a look at Trump's other pardons and commutations so far:

JOE ARPAIO, 8-25-17: In his first use of his presidential pardon power, Trump spared former Arizona sheriff Joe Arpaio the prospect of serving jail time after a conviction stemming from his use of immigration patrols that focused on Latinos.

The White House said 85-year-old Arpaio, a top Trump supporter during the 2016 campaign, was a "worthy candidate" for the pardon, citing his "life's work of protecting the public from the scourges of crime and illegal immigration."

The pardon in August 2017 came less than a month after a judge found Arpaio guilty of a misdemeanor contempt-of-court charge in a trial that was prosecuted by the president's own Justice Department.

Arpaio had defied court orders that he stop the patrols so that he could promote his immigration enforcement efforts in a bid to boost his successful 2012 re-election campaign.

SHOLOM RUBASHKIN, 12-20-17: In late 2017, Trump commuted the sentence of an Iowa kosher meatpacking executive who had been sentenced to 27 years in prison for money laundering.

Sholom Rubashkin was convicted in 2009 of submitting fake invoices to a bank that made his family business's finances appear healthier than they were so they could borrow more. The 57-year-old father of 10 had served more than eight years of his sentence at the time.

The decision to intervene on Rubashkin's behalf came at the urging of numerous members of Congress and a

long list of high-ranking law enforcement officials, who argued the sentence was too harsh for a first-time, nonviolent offender.

The action did not vacate Rubashkin's conviction.

KRISTIAN SAUCIER: Trump in March of 2018 pardoned Kristian Saucier, a U.S. Navy sailor, who served a year in federal prison after taking photos of classified portions of a submarine.

Trump often mentioned Saucier on the campaign trail as he criticized his Democratic rival, Hillary Clinton, for her use of a private email server. In a January tweet, he criticized the federal judicial system for going after a sailor instead of a top Clinton aide.

Saucier pleaded guilty in 2016 of taking photos inside the USS Alexandria while it was stationed in Groton, Connecticut, in 2009. He said he only wanted service mementos, but federal prosecutors argued he was a disgruntled sailor who had put national security at risk by taking photos showing the submarine's propulsion system and reactor compartment and then obstructed justice by destroying a laptop and camera.

LEWIS "SCOOTER" LIBBY, 4-13-18: Trump issued a full pardon in April to I. Lewis "Scooter" Libby, a former top aide to Vice President Dick Cheney who was convicted of lying to investigators and obstruction of justice following the 2003 leak of the covert identity of CIA officer Valerie Plame.

President George W. Bush later commuted Libby's 30-month prison sentence but declined to issue a pardon despite intense pressure from Cheney. No one was ever charged for the leak.

JACK JOHNSON: Trump in May of 2018 granted a rare, posthumous pardon to boxing's first black heavyweight champion, clearing Jack Johnson's name more than 100 years after what many saw as his racially charged conviction.

Trump said as he announced his decision that he wanted "to correct a wrong that occurred in our history

and to honor a truly legendary boxing champion."

Johnson was convicted in 1913 by an all-white jury of violating the Mann Act for traveling with his white girlfriend. That law made it illegal to transport women across state lines for "immoral" purposes.

The case had been championed by actor *Sylvester Stallone*, and Trump credited the Rocky star for bringing Johnson's story to his attention.

Stallone, WBC heavyweight champion Deontay Wilder and retired heavyweight titleholder Lennox Lewis all joined Trump in an Oval Office ceremony.

DINESH D'SOUSA: Trump announced via tweet on Thursday that he planned to pardon conservative commentator *Dinesh D'Souza*, who pleaded guilty to campaign finance fraud.

"Will be giving a Full Pardon to Dinesh D'Souza today," Trump wrote. "He was treated very unfairly by our government!"

D'Souza was sentenced to five years of probation in 2014 after pleading guilty to violating federal election law by making illegal contributions to a U.S. Senate campaign in the names of others.

D'Souza and his supporters claimed he was unfairly treated by the Obama administration because of his fierce criticism of the former president, but the federal judge in his case said he produced no evidence of this.

ALICE JOHNSON, 6-6-18: Johnson's plea for clemency garnered national attention when Kim Kardashian West learned of her case from a Mic video that showed Johnson explaining how her involvement in a cocaine trafficking operation landed her in prison for life without the possibility of parole. Moved by Johnson's story, Kardashian West put her personal lawyer on the case, spoke to senior adviser Jared Kushner, and eventually went to the White House to meet with Trump. She had served 21 years of the life sentence.

THE CUYAHOGA COUNTY BOARD OF ELECTIONS COMPLETES SIX RECOUNTS FROM THE MAY 8, 2018 PRIMARY ELECTION

CLEVELAND: The Cuyahoga County Board of Elections has concluded the ballot recounts of four tied candidate races and two automatic recounts of issues from the May 8th, 2018 Primary Election. The recounts did not change the outcome of the official results.

On Tuesday, May 29th the Board of Elections certified the election results and then flipped a coin to determine the winners of the four tied candidate races. The tied contests were then subject to automatic recounts to confirm the results. There were also two ballot issues that were subject to recounts.

The recount totals matched the official results so the winners who were determined by the coin flips will not change. "This reaffirms confidence and accuracy of our voting system as well as the methods we utilize to administer elections," said Pat McDonald the Director of the Board of Elections.

The largest candidate recount was in the race for Republican State Central Committee, Senate District 23 (woman). Candidates Doris Durica and Candice Miller both received 5,128 votes. The recount included 843 ballots that were hand counted. Candice Miller won the seat by a coin flip.

Dem County Central Com East Cleveland -03- A 114 hand counted ballots

Jacqueline Goodrum	36	41.38 %
O. Mays	36	41.38 % Winner by coin flip
James Page	14	16.09 %
(Write-In)	1	1.15 %

Dem County Central Com Shaker Heights - A 242 hand counted ballots

Mary O. Boyle	81	50.00 %
Lisa D. Nguyen	81	50.00 % Winner by coin flip

Dem County Central Com Middleburg Heights -02- A 118 hand counted ballots

Deird Deane	2	50.00 % Winner by coin flip
Dan Jenkins	2	50.00 %

Issue 12: North Olmsted Bond Issue: Failed 642 hand counted ballots

For the Bond Issue	3,300	49.77 %
Against the Bond Issue	3,331	50.23 %

Issue 2: Beachwood CSD - Bond Issue & Tax Levy: Failed 660 hand counted ballots

For the Bond Issue and Levy	2,030	49.94 %
Against the Bond Issue and Levy	2,035	50.06 %

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH



FATHER'S DAY DANCE
Saturday, June 16
Los Garcia Brothers and Grupo Temble

Saturday, June 23 ~ Xplozivo
Saturday, June 30 ~ Dezeo

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 567-288-9320

SS. PETER AND PAUL'S INVITES YOU TO A

FATHER'S DAY DANCE

ST CLEMENT HALL 2990 TERMAINSVILLE RD TOLEDO OH 43613

los RAMONEROS DEL NORTE

JUNE 16TH 2018

PRESALE \$15 PERSON \$25 COUPLE

DJ RENE HERNANDEZ

YVONNE Y FUEGO

DOORS OPEN @ 6:00PM // 6:00PM TO 1:00AM

TICKETS - SAN MARCOS EL VAQUERO AND OFFICE CONTACT 419-241-5822 FR # 567-277-5053



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for multiple positions.

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UPMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

Speech-Language Pathologist

Lucas County Board of Developmental Disabilities is seeking a **Speech-Language Pathologist** to evaluate and assess speech and language disabilities, and provide interventions and recommendations for those individuals diagnosed with a communication disorder.

Please visit www.lucasdd.org for the online application and position requirements. **All candidates must submit by June 22, 2018, a résumé, a cover letter, and an employment application, via the online application.** If in need of ADA accommodations, contact us directly at 419-380-4033.

EOE

Drivers CDL-A: Looking for an incredible career? Don't Wait!

Earn Top Pay & Great Benefits:
Health, Life, Dental & Vision Insurance, 401K and More!

Must have at least 1yr recent (in past 3yrs)
CDL driving experience with X-end. Tanker a plus!
EOE
866-448-4068

www.LaPrensa1.com

WANTED

Breakfast Cook
w/ pay up to \$16; also,
dish washer; apply in
person or contact:
Maggie's Café,
8970 Lewis Ave,
Temperance, MI, 48182.

Call 734-847-2233
or e-mail:
nacotomi@yahoo.com

Advertise in La Prensa!



Call **Adrienne at**
419-870-2797
or email
adrienne@laprensa1.com



Construction Worker Position

The primary duty of this position includes installation of aluminum window, door, curtain wall, storefront, and insulated glass units. Use of hand and power tools is essential to this job.

Job Requirements:

- Experience in Building Construction and/or as a Glazier
- Read blueprints
- Measure accurately
- Work safely at consistent heights of 1-3 stories
- Valid Driver's License - with limited points as required by insurance company
- Clear criminal history, background checks and drug testing - required by State of Ohio
- Ability to lift weights minimum 50 pounds frequently during work shift
- Travel to jobsites throughout the State of Ohio, typically Monday - Thursday

Send resumes to:

Capitol Aluminum & Glass Corp. 1276 W. Main Street, Bellevue, OH 44811;
Email: hr@capitol-windows.com;
Fax: 419-483-7830.

Benefits:

Position commensurate with experience; benefits include Health Insurance, Dental & Vision, Life Insurance, 401(k)/Profit Sharing Pension, Paid Time Off, Holiday Pay, & Voluntary benefits.

About Our Company:

Capitol Aluminum & Glass Corp. is a successful family run and owned business for over 60 years. It is an architectural aluminum products fabricator and installer; continuously serving the Ohio and surrounding states' commercial and institutional construction market. Capitol provides a wide range of aluminum products, including architectural windows, doors, storefronts, and curtainwall systems.

Website: www.capitol-windows.com

Women, Minorities, and Veterans are strongly encouraged to apply
Equal Opportunity Employer



ADVERTISE IN LA PRENSA!

Call
Lou Acosta at
440-670-7017

Visit us
online at
LaPrensa1.com

CUYAHOGA COMMUNITY COLLEGE REQUEST FOR QUALIFICATIONS FOR DESIGN-BUILD SERVICES

Ohio State Form F180-01
College Wide Infrastructure Maintenance – Architectural
Project No. C20188002

Project Description

Cuyahoga Community College consists of a total of 11 locations, approximately 50 buildings and more than 3,200,000 square feet of space.

Given the College is now over 50 years old, a large portion of the facilities infrastructure is aged and in need of repair and/or upgrade. A detailed list is maintained that identifies Infrastructure Maintenance (IM) projects that need to be performed to restore the infrastructure.

This Request for Qualifications is for Design-Build Services for the projects categorized as Architectural. There are approximately 74 individual identified IM projects in that package across 8 of the locations with an estimated Construction Cost of approximately \$14.1 million. Projects in this package include items such as restroom renovations, flooring replacement, ceiling replacement, roof replacements and building exterior envelope replacements & repairs.

The College chose a Criteria A/E firm (Hasenstab Architects) in late 2017 who is currently working on the criteria requirements (minimum SD level). This information will be supplied to the short listed firms.

Scope of Services for IM Architectural Package

As required by the Agreement, and as properly authorized, provide the following categories of services: develop and maintain estimates of probable construction cost, value engineering, project schedules, and construction schedules, Design Development, Subcontractor Prequalification and Bidding process, Construction Documents, Construction and Closeout stages.

Refer to the Ohio Facilities Construction Manual for additional information about the type and extent of services required for each. A copy of the standard agreement can be obtained at the OFCC website at <http://ofcc.ohio.gov>.

Funding / Estimated Budget

Estimated Total Project Cost:	\$19,100,000
Estimated Construction Cost:	\$14,100,000

Tentative Schedule

DB Preconstruction Services Start	September 2018
Construction Stage Notice to Proceed	Spring 2019
Substantial Completion of all Work	Fall 2021
DB Services Completed	End of 2021

Selection Schedule: Below is the tentative schedule which is subject to change.

RFP Issued to Short-Listed Firms	Mid-Late July, 2018
Proposals Due	Early August, 2018
Interviews	Mid-August, 2018
Selection of DB	Late August, 2018

Requirements for Proposal Submittal

Firms are required to submit the current version of Statement of Qualifications (Form F110-330) available via the OFCC website at <http://ofcc.ohio.gov>.

For a complete copy of this legal advertisement, please see Tri-C's public website using the following link: <http://www.tri-c.edu/administrative-departments/supplier-managed-services/current-opportunitiesawards.html>.

Please forward 6 hard copies and 1 consolidated PDF on a USB drive of the entire statement of qualifications including the F110-330 forms to: Cuyahoga Community College, Attn: Judi Cooper, 700 Carnegie Avenue, Cleveland, OH 44115, Attention: College Wide Infrastructure Maintenance – Architectural #C20188002.

Deadline for acceptance of forms will be 2:00 PM, Friday, June 22, 2018.

For additional information, please contact Tom Stecky, Director, Capital & Construction, (Thomas.Stecky@tri-c.edu).

**GENERAL LABOR/ALL YEAR
FULL TIME JOBS AVAILABLE NOW!!**

We have opening within our fast-paced production department. Physical labor work within a TEAM environment. Full benefits offered including Medical, Dental, Life Ins., 401k Retirement, Paid Vacation and 529 College Fund. Starting pay \$450.00/weekly plus opportunity for bonuses weekly. Opportunity for pay increase within first 7 days and advancement available!!

**APPLY IN PERSON at 2930 Centennial Rd.,
Toledo, OH 43617 or CALL FOR DETAILS:
(419) 841-6055
WE ARE HIRING TODAY!**

**TRABAJO GENERAL / TODO EL AÑO
¡TRABAJOS DE TIEMPO COMPLETO
DISPONIBLES AHORA!**

Tenemos oportunidad de trabajo en nuestro departamento de producción acelerado. Trabajo físico dentro de un ambiente de trabajo en equipo. Ofrecemos beneficios completos incluyendo; Seguro médico, dental, seguro de vida, jubilación 401k, vacaciones pagadas y Fondo Escolar 529. El pago inicial semanal es de \$ 450.00 más oportunidad de obtener bonificaciones semanales. ¡Oportunidad de aumento salarial dentro de los primeros 7 días y promociones disponibles!

**Interesados presentarse en persona en
2930 Centennial Rd., Toledo, OH 43617
O Llamar para mayor información al:
(419) 841-6055
¡ESTAMOS CONTRATANDO HOY!**

Now hiring for Lawn & Landscape

- * Weeding Crew Leader – 2 years experience & must have valid driver's license;
- * Weeding Crew Member – 1 year experience;
- * Lawn Mowing Crew Member - 1 year experience;
- * Landscape Installation, Mulch, Planting - 1 year experience.

Looking for team players, that are detail oriented & work well with others;
Position is full-time with overtime available;
Applicant must have transportation or the ability to get to our shop in Utica on time daily (start time is 7am);
Positions start immediately; Free Uniforms;
Pay rate is \$13 - \$16 per hour based on position and experience;

**Suburban Landscape Management
6900 Greeley St. Utica, MI 48317
586-726-8873**

**LOCAL TRANSPORT
FUEL TANK DRIVER**

Immediate CDL-AX openings
based in Toledo and Monroe (MI)

"Quick Apply" at
<http://go.crystalflash.com/drive/>
Resumes to careers@crystalflash.com

We are 100% employee owned!

**Lawn Care &
Landscaper
Needed**

**Must have
Experience.
Must have
Transportation.
Must Speak good
English.
\$12-\$15/hr.**

**Please Call Brian
at
614-735-1488
Lawn Design &
Landscape
Services.**

**HUGE
Neighborhood
Garage Sale
Fri. June 15
Sat. June 16
St. James
Wood**

McCord Road between
Central & Bancroft

Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.689.4536
Web.: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852

2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448

1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176



1440 Rockside Road, Suite 306
Parma, Ohio 44134

City of Parma, Ohio

TIM DeGEETER
MAYOR

PUBLIC HOUSING



Phone: 216-661-2015
Fax: 216-661-2021

**La Agencia de Viviendas Públicas Parma, abrirá
su lista de espera pública, a través de una
lotería en línea por un día el Jueves 21 de Junio
2018, de 9:00 AM a 4:00 PM.**

Se agregarán hasta 500 nombres a la lista de espera.

**VIVIENDA PÚBLICA SOLAMENTE (EN CHEVYBROOK ESTATES)
5617 CHEVROLET BLVD. PARMA, OH 44130**

La información ya está disponible en www.waitlistcheck.com/OH2322 y
en www.parmahousing.org

Solamente se aceptarán solicitudes en línea.

La lotería inicia el 21 de Junio de 2018 a las 9:00 AM hora del Este y termina el 21 de Junio de 2018 a las 4:00 PM. Adultos mayores y personas con discapacidades pueden comunicarse con PPHA al 216-661-2015 de 9:00 AM a 4:00 PM en la fecha indicada para solicitar asistencia y realizar una solicitud.



1440 Rockside Road, Suite 306
Parma, Ohio 44134

City of Parma, Ohio

TIM DeGEETER
MAYOR

PUBLIC HOUSING



Phone: 216-661-2015
Fax: 216-661-2021

**PARMA PUBLIC HOUSING AGENCY,
WILL OPEN ITS PUBLIC HOUSING WAITLIST,
VIA AN ON-LINE LOTTERY FOR ONE DAY, THURSDAY,
June 21, 2018, FROM 9:00 AM TO 4:00 PM.
THERE WILL BE UP TO 500 NAMES ADDED TO THIS WAITLIST.**

**PUBLIC HOUSING ONLY (CHEVYBROOK ESTATES)
5617 CHEVROLET BLVD. PARMA, OH 44130**

Information is now available at www.waitlistcheck.com/OH2322
and at www.parmahousing.org

Entries accepted online only

Lottery begins June 21, 2018 at 9:00 AM EDT
and ends June 21, 2018 at 4:00 PM

Seniors and persons with disabilities can contact PPHA at 216-661-2015 from 9:00 AM to 4:00 PM on the date listed for assistance with submitting an entry.

NOTICE OF JOB VACANCY

TITLE: RN Assessor

QUALIFICATIONS: Registered Nurses with one (1) year experience in-home services, home health, and gerontology needed to work in our Toledo office. This position conducts in-person assessments for individuals in need of community based long-term services and supports. Benefit package. Knowledge of community resources. Reliable transportation, insurance, valid driver's license, background check and drug/alcohol screening required.

EEO/AAP, Bilingual and minority applicants encouraged to apply.

Deadline for application: Until position filled.

EEO/APP, Bilingual and minority applicants encouraged to apply.

Deadline for Application: Until Filled.

**Submit résumés to: Samuel H. Hancock Ed.D. Human Resources Officer-
Area Office on Aging of NW Ohio, Inc. 2155 Arlington Avenue Toledo, Ohio 43609
Or jobs@areaofficeonaging.com**

This description is intended to indicate the kind of tasks and level of work difficulty required of the position. The title of this job shall not be construed as declaring the specific duties and responsibilities of the position. This position description and/or job vacancy notice is not intended to limit or in any way modify the rights of any supervisor to assign, direct, and control the work of employees under supervision. The use of this particular expression or illustration describing duties shall not be held to exclude other duties not mentioned.

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for the following positions:

- Maintenance Supervisor
- Maintenance Mechanic III
- Assistant Property Manager
- Property Manager

For complete details, visit www.lucasmha.org/Careers. Deadline: 06/28/18. An EOE



LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS

Y EL MEDIO AMBIENTE SE BENEFICIAN DEL GAS NATURAL



Por Mónica Martínez

Presidente, Hispanics in Energy

"Los Estados Unidos de América (EUA) se está convirtiendo en el líder indiscutible mundial en producción de petróleo y gas natural". Según Fatih Birol, portavoz de la Agencia Internacional de la Energía (IEA por sus siglas en inglés), quien añade "la increíble habilidad de los productores en la explotación de nuevos recursos de forma económica" ha contribuido a "un aumento de las inversiones en industrias energéticas y petroquímicas".

Ha sido una transformación total si tenemos en cuenta la situación en la que estábamos tan sólo hace una década, cuando las perspectivas energéticas de EUA eran de escasez y dependencia. Un incremento fuerte de la producción en lugares como Ohio ha hecho posible que los Estados Unidos pueda encontrarse a la cabeza del mercado energético global. Mientras que el desarrollo energético del "Buckeye State" tiene un impacto global, los beneficios económicos son locales.

Un estudio reciente muestra que el petróleo y el gas natural proporcionaron 262,000 empleos en Ohio en 2015, contribuyendo \$38 billones a la economía estatal. La actividad económica relacionada con el desarrollo energético se extiende a través de todo el mercado, generando beneficios para negocios grandes y pequeños. Desde compañías de construcción a suministradores de equipos para restaurantes, cientos de negocios de Ohio se han beneficiado del desarrollo del gas natural. Y se espera que las oportunidades para individuos buscando trabajo continúen también creciendo. Un reporte reciente proyecta 1.9 millones de oportunidades de trabajo en las industrias estadounidenses del petróleo, gas natural y petroquímicas para 2035, con cerca de un 40 por

ciento ocupado por trabajadores afroamericanos, hispanos y mujeres. Y son trabajos bien pagados.

Las compañías se benefician de los ahorros generados por una energía doméstica barata – los ahorros pueden ser invertidos para crecer y ofrecer más empleo. En 2015, una vivienda media estadounidense se ahorró \$1,337 en gastos relacionados con la electricidad y energía. Para 2040, sólo el gas natural va a ayudar a ahorrar a los consumidores de todo el país un estimado de \$100 billones, o \$655 por vivienda, debido al incremento del uso de un combustible abundante y económico a nivel nacional – desde manufactura a generación eléctrica.

Queda claro que los beneficios para el desarrollo energético de Ohio se notan en toda la economía, ayudando a ahorrar a pequeños negocios y familias. Proporcionando energía y materia prima química para numerosos productos, el gas natural asequible está ayudando a que la industria de manufactura estadounidense permanezca competitiva.

En muchos casos, el acceso a energía asequible es lo que permite mantener puestos de trabajo en la comunidad local. Este es el caso de Mohawk Industries, una compañía fabricante de moquetas (carpet) en Virginia. En 2011, Mohawk Industries anunció que iba a irse de Virginia para poder reducir sus costes – una situación que las autoridades comentaron "hubiera devastado la economía local al eliminar 154 puestos de trabajo directos y más de \$10 millones de inversiones de capital". Una vez que se supo que la compañía podría quedarse si encontraban una forma de reducir sus gastos de operación, las autoridades locales colaboraron con Mohawk para construir un gasoducto y conectarse a

una red de gas natural. Funcionó. Con el acceso a gas natural económico, Mohawk estimó que van a ahorrar más de \$110,000 al mes, y al final los 154 trabajadores locales conservaron su puesto de trabajo – demostrando que incluso estados que no son productores se pueden beneficiar del desarrollo energético.

El gas natural también está contribuyendo a tener aire para respirar más limpio. Las emisiones de carbono procedentes de la generación eléctrica se han reducido a los niveles más bajos de los últimos 30 años, con más del 60 por ciento de la reducción debido al incremento del uso de una opción más limpia, el gas natural. No es todo. Una combinación de gas natural, combustibles más limpios para motores e innovaciones tecnológicas han contribuido a un descenso del 73 por ciento de las emisiones combinadas de seis contaminantes clave entre 1970 y 2016, a pesar del incremento en el producto nacional bruto GDP (hasta un 253 por ciento más desde 1970), consumo energético (un 44 por ciento más) y millas viajadas por vehículo (un 190 por ciento más). Mientras que el crecimiento de las energías renovables como solar y eólica nos ofrecen una promesa adicional e indudablemente van a contribuir a un futuro energético más limpio, la abundancia de gas natural continúa siendo un socio clave para producir energía y poder presentar una apuesta económica y de confianza cuando no hay disponibilidad de sol y viento o la demanda aumenta.

El desarrollo del gas natural es parte integral de muchos aspectos de la economía de Ohio. Cuando quieres ver todo lo que hay detrás de los grandes titulares, los beneficios del gas natural al medio ambiente y a la economía en general están claros.



La industria del petróleo y gas natural ofrece un futuro prometedor para todos los estadounidenses. Las **innovadoras tecnologías** desarrolladas por la industria del petróleo y gas natural de EUA están cubriendo las necesidades energéticas del país, produciendo energía más limpia y reduciendo el impacto medioambiental. El **aire que respiramos es más limpio** de lo que haya sido en décadas y las **emisiones están en el nivel más bajo de los últimos 25 años**, gracias al incremento del uso de gas natural. Así es como estamos rompiendo las barreras del pasado y avanzando hacia un futuro mejor y más limpio.

Envíe **ENERGY** al **73075** para más información.
En la web **PowerPastImpossible.org**.

NOTA: Tarifas de mensajes y datos pueden aplicar. Envía HELP para más información, STOP para salirte.

energy **API** **POWER PAST IMPOSSIBLE.ORG**

© Copyright 2018. All rights reserved. Original Media | 10/2017/18 1000 2017